

WHOLE PACKET
VARIED-SIZE PAGES
SOME BLEED THROUGH
COLORED
FADED

ÉTAT CIVIL.

COMMUNE

Falkenstein.

Naissances.

Mariages.

Décès.

ANNÉES

an VIII. 1813

Salkenstein.

An 8.

Meissames.
Dece's.



No 1 1^{er} pt
Département des forêts
canton de vianden actes des naissances
agence de falfenslein

Registra contenant trois doubles feuilles destinées à recevoir
les actes des naissances de la commune falfenslein pendant
l'an huit de la république française et cte cte et paraphe
par moi soussigné président de l'adion pple du canton
de vianden le premier vendémier an huit -

an 8 -

W. C. Schlegel
Prés.

1. aujourd'hui le dixième vendémier an huit de
la république française à dix heures d'après midi
par devant moi adam henry lagardelle
membre du conseil général de la commune
falfenslein de la municipalité de vianden
et du département des forêts élu dans le mois
mars mill sept cent novant sept, pour dresser les
actes destinés à constater les naissances, mariages, et
décès des citoyens; est comparu en la salle publique
de la maison commune Nicolas Hoe journalier,
domicilié dans la dite commune, municipalité
et département, lequel assiste Desbasselin haas
journalier âgé quarante cinq ans, et Henry peters

journalier age de trente deux ans; tous les Deux Domiciliés
 de la hauteur, De la dite municipalité et
 Département; a Nicolas Doe Declare a moi adam
 henry lagardelle, que anne marie leuch son
 épouse en legitime mariage est accouchée hier
 neuvieme vendemier an huit De la republique
 française a cinq heures du matin Dans sa maison
 d'une fille, qu'il m'a présentée, et au quelle il a donne
 le prenom, marie; D'après cette Declaration, que
 les citoyens sebastien haas et henry peters ont
 certifié conforme a la verité, et la représentation
 qui m'a été faite De l'enfant Dénommé parédisge
 en vertu Des pouvoirs qui me sont Délégues
 le présent acte, que Nicolas Doe pere De l'enfant
 et les Deux temoins sebastien haas et henry peters
 ont signé avec moi. sebastien haas. henry peters
 ne savaient pas écrire. Nicolas Doe + pere De l'enfant
 ne savaient pas écrire fait en la maison commune
 De Falkenstein De la dite municipalité et
 Département adam henry lagardelle officier
 public. les jour mois et an ci dessus.



aujourd'hui le neuvieme vendemier an huit
 De la republique française a huit heures Du
 matin par devant moi adam henry lagardelle
 membre Du conseil general De la commune Falkenstein
 De la municipalité De vianden, et Du département
 Des forêts, élu Dans le mois mare mil sept cent
 novant sept pour Dresser les actes Destinés a
 constater les naissances mariages et décès Des
 citoyens; est comparu en la salle publique De la
 maison commune jean theissen journalier Domicilié
 a Bivels Dans la dite municipalité et Département,
 le quelle assisté De jean henry journalier age de trente
 neuf ans et De Nicolas Kiemer laboureur age de
 quarante cinq ans, tous les Deux Domiciliés a Bivels
 De la dite municipalité et Département, a jean
 theissen Declare a moi adam henry lagardelle,
 que barbe wuy son épouse en legitime mariage
 est accouchée hier septieme vendemier an huit De
 la republique française a dix heures D'après midi
 Dans sa maison D'une fille, qu'il m'a présentée
 et au quelle il a donne le prenom, lisette; D'après
 cette Declaration, que les citoyens jean henry et Nicolas
 Kiemer ont certifié conforme a la verité et

N^o 4 *Sept*

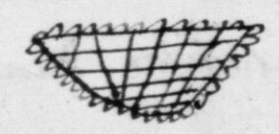
la représentation, qui ma été faite de l'enfant
Deuxième, j'ai rédigé en vertu des pouvoirs,
qui me sont délégués le présent acte, que Jean Theissen
pere de l'enfant et les deux temoins Jean Herms
et Nicolas Reimers ont signé avec moi. Jean
Theissen. Nicolas Reimers. Jean Theissen pere de l'enfant
Le présent acte a été fait a la maison commune
de Falsenstein le jour mois et an ci dessus. Adam
Henri Lagardelle officier public de la commune
de Falsenstein de la dite municipalité et département.

Aujourd'hui le troisième pluviôse an huit de la repub-
lique française a huit heures du matin par devant
moi Adam Henri Lagardelle membre du conseil
général de la commune de Falsenstein de la municipa-
lité de Vianden et du département des forêts,
et dans le mois mars mill sept cent quarant sept
pour dresser les actes destinés a constater les
naissances, mariages et décès des citoyens, est
comparu en la salle publique de la maison
commune Jean Michel Borman Cultivateur domicilié
de Bivels et de la dite municipalité et département.

N^o 5 *Sept*



lequel assiste de Jean Herms journalier
age de trente neuf ans et de Nicolas Reimers
Cultivateur age quarante cinq ans, tous les Deux
domiciliés a Bivels de la dite municipalité et
Département, a déclaré Jean Michel Borman amoi
Adam Henri Lagardelle que Barbe Bräus son épouse
en légitime mariage est accouchée hier deuxième
pluviôse, an huit de la republique française a dix
heures d'après midi dans sa maison d'un fils, quel ma
présente, et au quel il a donné le prénom, Jean, d'après
cette déclaration, que les citoyens Jean Herms et Nicolas
Reimers ont certifié conformé a la vérité, et la
représentation, qui ma été faite de l'enfant deuxième,
j'ai rédigé en vertu des pouvoirs, qui me sont délégués
le présent acte, que Jean Michel Borman pere de
l'enfant, et les deux temoins Jean Herms et Nicolas Reimers
ont signé avec moi. Jean Michel Borman. Adam
Henri Lagardelle. Jean Michel Borman. Nicolas Reimers. Jean
Theissen. Nicolas Reimers. Jean Theissen pere de l'enfant
a la maison commune de Falsenstein de la dite
municipalité et département, le jour mois et
an ci dessus Adam Henri Lagardelle officier
public.



No 4 *Sept*

la representation, qui ma ete faite de l'enfant
Deusonne, j'ai redige en vertu des pouvoirs,
qui me sont delegues le present acte, que Jean Theissen
pere de l'enfant et les deux temoins Jean Hermy
et Nicolas Reimers ont signe avec moi. *Johan*
Thissen *Reimers* *unijunus* Jean Theissen pere de l'enfant
lesavant pas ete fait a la maison commune
falschenstein les jour mois et an ci dessus. Adam
Henri Lagardelle officier public de la commune
falschenstein de la dite municipalite et de departement

aujourd'hui le troisieme pluviore an huit de la repub-
lique francaise a huit heures du matin par devant
moi Adam Henri Lagardelle membre du conseil
general de la commune falschenstein de la municipa-
lite de vianden et du departement des forêts,
elu dans le mois mare mill sept cent quarant sept
pour dresser les actes destines a constater les
naissances, mariages et decès des citoyens, est
compare en la salle publique de la maison
commune Jean Michel Borman Cultivateur Domicile
de Bivels et de la dite municipalite et departement.



No 5 *Sept*

lequel assiste de Jean Hermy journalier
age de trente neuf ans et de Nicolas Reimers
Cultivateur age quarante cinq ans, tous les deux
Domicilies a Bivels de la dite municipalite et
Departement, a declare Jean Michel Borman anoi
Adam Henri Lagardelle que Barbe Brans son epouse
en legitime mariage est decouche hier deuxieme
pluvios, an huit de la republique francaise a dix
heures d'apres midi dans la maison d'un fils, quel ma
presente, et au quel il a donne le prenom, Jean, d'apres
cette declaration, que les citoyens Jean Hermy et Nicolas
Reimers ont certifie conforme a la verite, et la
representation, qui ma ete faite de l'enfant Deusonne,
j'ai redige en vertu des pouvoirs, qui me sont delegues
le present acte, que Jean Michel Borman pere de
l'enfant et les deux temoins Jean Hermy et Nicolas Reimers
ont signe avec moi. *Johan* *Michel Borman* *Reimers*
unijunus *Johan* *Thissen* *Reimers* *unijunus* fait
a la maison commune de falschenstein de la dite
municipalite et departement, les jour mois et
an ci dessus Adam Henri Lagardelle officier
public



N^o 6



Le aujourd'hui vingt septieme pluviose an huit de
la republique Francaise a huit heures du matin,
par devant moi Adam Henry Lagardelle membre
du conseil general de la commune d'Alsfenstein
de la municipalite de vianden et du departement
des forêts, élu dans le mois mare mill sept cent
nouvent sept, pour dresser les actes a constater les
naissances mariages et de décès des citoyens est
comparu en la salle publique de la maison commune
Michel arent journalier de bivelz et de la dite
municipalite et de departement, le quel assiste Adam
Dustert journalier age trente cinq ans et de pier
gergen laboureur age vingt six ans tous les deux
demeurant a bivelz de la dite municipalite et de parde-
ment, a Michel arent declare a moi Adam Henry
Lagardelle, que Magdalene Kaupf son épouse en
legitime mariage, est accouche hier a dix heures
d'après midi dans la maison d'un fils, qu'il va presen-

N^o 7

et auquel il a donne le prenom Henry
d'après cette declaration, que les citoyens Adam
Dustert et pier gergen ont certifie conforme a la
verite et la representation, qui m'a été faite de
l'enfant denomme, j'ai redige, en vertu des pouvoirs,
qui me sont delegues, le present acte, que Adam
Dustert et pier gergen les deux temoins, et Michel arent
pere de l'enfant ont signe avec moi. Michel arent
pere de l'enfant. Adam Dustert pier gergen
tous les trois ne savaient pas écrire. fait a la maison
commune de d'Alsfenstein les jour mois et an ci-dessus
Adam Henry Lagardelle officier public.

Le aujourd'hui le premier germinal an huit de la republique
Francaise a huit heures du matin par devant moi
Adam Henry Lagardelle membre du conseil general de
la commune d'Alsfenstein de la municipalite de vianden
et du departement de forêts, élu dans le mois mare
mill sept cent nouvent sept, pour dresser les actes, destinés
a constater les naissances mariages et de décès citoyens

est comparu en la salle publique de la maison commune, hanprier getz de bivel et de la dille municipale et de partement journalier, laquelle assiste de johan borman laboureur age soixante et un an, et de pier gergen laboureur age vingt sept ans, tous les deux demeurant a bivel de la dille municipale et de partement, a hanprier getz declare a moi adam henri lagardelle, que anne maria son epouse en legitime mariage, est accouchee hier a dix heures d'apres midi d'un fils, qu'il me presente, et au quelle il a donne le prenom magdalena, d'apres cette declaration, que les citoyens johan borman et pier gergen on certifie conforme a la verite, et la representation, qui m'a ete faite de l'enfant de femme, je redige, en vertu des pouvoirs, qui me sont delegues, le present acte, que le johan borman et pier gergen les deux temoins et hanprier getz puer de l'enfant. on signe avec moi. hanprier getz. johan borman et pier gergen. Nos les trois d'habitants de la dille seigneurie fait a la maison commune de passerslin



^{No 9} Les jours mois et an ci dessus adam
henri lagardelle officier public

Tableau alphabetique des actes contenus au Present Registre

Noms	Prénoms	Nombre
arene	henri	4
Borman	jean	3
getz	Magdelene	1
noë	Marie	1
Theusgen	Suzette	2

Fin

No 12 *Sept*



Département des forêts

Canton de Vaudou

Cler des-Deux

No 1 *Sept*

Cigene de Falkenstein

Registre contenant trois doubles feuilles destinées à recevoir les
Cler des-Deux de la Commune de Falkenstein pendant l'an huit
de la République Française a été coté et paraphé par moi
le Signe Président de l'adlon Mple du Canton de Vaudou
Ci Vaudou le premier Vendémiaire an huit

W. Coster

Sept

1. aujourd'hui onzième frimaire an huit de la
République Française a neuf heures du matin par
Devant moi adam henry lagardelle membre
Du conseil général de la commune Falkenstein
De la municipalité de Vaudou et Du départe-
ment des forêts élu pour recevoir les actes destinés
à constater les naissances mariages et le décès
Des citoyens, sont comparus en la maison commune
Sebastien haas journalier age quarante cinq ans et
henry peters journalier age trente deux ans, tous
les deux demeurants sur la hauteur de la dite
municipalité et de parlement, les quels Sebastien
haas et henry peters ont déclaré, que pier

No 2

johans de la hauteur est mort hier Onzieme
primaire an huit de la republique française
a deux heures du matin en son domicile, d'après
cette Declaration je me suis sur-le-champ transporte
au lieu de ce Domicile, je me suis assure du
décès dudit pier johans, et j'en ai dresse le
present acte, que sebastien haas et henri peters
ont signe avec moi. subyhan fuy? henri peters
ne savant pas écrire. Fait en la maison commune
de falsenslein de la municipalité de manden
du département des forêts adam henri
Lagardele officier public les jour mois
et an-ci dessus

aujourd'hui neuvieme pluvios an huit de la
Republique française a neuf heures du matin
par devant moi adam henri Lagardele membre
du conseil general de la commune falsenslein
de la municipalité de manden et du
Département des forêts élu pour recevoir
les actes destines a constater les naissances,
mariages et le décès des citoyens, sont comparus



No 3

2.

en la maison Commune adam Dustert
journalier âgé trente cinq ans et pier görgen
laboureur âgé vingt six ans, tous les deux
Demeurants a bichs de la dite municipalité et du
département, les quels adam dustert et pier görgen
mont declare, que un enfant nommé, marie, une fille
du pier baules et de lisette ^{junior} ~~marie~~, est mort hier a
sept heures du matin en son domicile, d'après cette
Declaration, je me suis sur-le-champ transporte au
lieu de ce domicile, je me suis assure du décès dudit
^{enfant} pier johans et j'en ai dresse le present acte, que ~~je~~ ^{adam} dustert
~~et pier görgen~~ ont signe avec moi. adam dustert
ne savant pas écrire. pier görgen ne savant
pas écrire fait en la maison commune falsenslein
de la municipalité de manden et du département
des forêts, les jour, mois, et an-ci dessus adam
henri Lagardele officier public

Tableau alphasbetique des actes (natales) au Présent Registré

Noms	Prénoms	pages
Baules	Pier	1
Baules	Marie	2
	Fina	

Falkenstein

An 9

Maifames

Deles.

Registre
Des Naissances de La Municipalité
De Tralpenstein pour l'an 8

Tiré de la liasse (2)

Le présent registre contient une seule
 et est été et perçue par le surs qui
 souscript et le monifement communel et
 du h. b. b.

et de h. b. b. et de h. b. b. et de h. b. b.

[Signature]



Vom *17ten* Tag des Monats *Nivose*
 1793. In der *französischen* republique
 Geburts-Act von *anna margaretha Kunne*
 geboren den *17ten* Tag des Monats
 um *10 Uhr* des Nachmittags

N:1

Sohn, Tochter, von *anna maria esler* und
Hubert Kunne *französischen* *republicanischen* *bürgerlichen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *rechtmäßig* erkannt worden;
 Erster Zeuge, *Nicolas thierse taglofer* alt *50* und
50 Jahre
 Zweiter Zeuge, *Michel alex taglofer* alt *25* und
25 Jahre

Auf die Aufforderung die an uns gemacht worden von *maria Barman*
haben wir gegenwärtigen Act unterschrieben
 Und ha unterschrieben *unter* und *gegenwärtigen* *Act*
 in *haben* alle *französischen* *republicanischen* *bürgerlichen*
wohlfahrt zu *habe*

Bekräftiget dem Gesetz gemäß von mir *adam herri Delagardelle*
 Mair von *Salzstein* das Amt eines öffentlichen Beamten des Dür-
 gerstandes versehen. *adam herri Delagardelle*

N:2

Vom *17ten* Tag des Monats *Nivose*
 1793. In der *französischen* republique
 Geburts-Act von *johann meyer*
 geboren den *17ten* Tag des Monats
 um *10 Uhr* des Nachmittags

Sohn, Tochter, von *johann etliche* und *anna*
und von margaretha Kelen *französischen* *republicanischen* *bürgerlichen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *rechtmäßig* erkannt worden;
 Erster Zeuge, *Hubert (Betz) taglofer* alt *50* und
50 Jahre

Zweiter Zeuge, *johann vider taglofer* alt *50* und
50 Jahre

Auf die Aufforderung die an uns gemacht worden von *Barbara Tadel*
haben wir gegenwärtigen Act unterschrieben
 Und haben unterschrieben *unter* und *gegenwärtigen* *Act*
 in *haben* alle *französischen* *republicanischen* *bürgerlichen*
haben *wohlfahrt* *von* *vianden*

Bekräftiget dem Gesetz gemäß von mir *adam herri Delagardelle*
 Mair von *Salzstein* das Amt eines öffentlichen Beamten des Dür-
 gerstandes versehen. *adam herri Delagardelle*

Le présent registre contient une seule
« ite coté et perçue par le temps qui
souscript et s'ordonne comme ci
du 18 Brûle

2. Die Wahl b. S. sei weg-
gelassen. *Matthae*

will



Vom *Juni* Tag des Monats *Nivose*
nicht Jahr: Ino *fraiden republique*
Geburts-Act von *anna margaretha Lume*
gebohren den *nachm* Inno *moultro*
um *voff* Uhr des *nachmittags*

am sechste Ubr des nachmittags
Sohn, Tochter, von Anna Maria Kler und
habet Rumne Priuns gyltzmaßigen nhr fndt

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden!
Erster Zeuge, *Nicolas Thinesen Tagelöhner all Innij und*
auszig

Zweiter Zeige: μ viel arat $\frac{1}{2}$ taglof uns alt $\frac{1}{2}$ mit $\frac{1}{2}$ und
zuwuzig jafz

Auf die Aufforderung die an uns gemacht worden von Maria Barman
habraun habra wir eigenhändig unterschrieben
Und ha unterschrieben abt und geistlichen und
Ein habraun allen jenen und namentlich und
wohl zu wird - - -

Beauftraget dem Gesetz gemäß von mir *Adam Keri Delagardelle*
 Für von *Falkenstein* das Amt eines öffentlichen Beamten des Bürgers
 Standes versehen. *Adam Keri Delagardelle*

No 2

Dom *rester n'est rien* — Tag des Monats *Novembre*
unin / Jahre: *De la grande république*

Geburts-Akt von Johann Mejer
gebohren den 17. April 1844 um 11 Uhr
um 12 Uhr des Morgens

um 7 Uhr des Morgens
Sohn, Tochter, von Johann Altmeyer und Anna
und von Margaretha Neben seiner Enkelkinder
Neben seiner Enkelkinder

Das Geschlecht des Kindes ist für männlich erkannt worden.
Erster Zeuge, Hubertus Bretz tagelohner allzorngrund
Winoziz joku

Zweiter Zeuge, Johann Veiler Tagelöhner all Pörsch und
Junius Jahr. Inyden von Orisch

Auf die Aufforderung die an uns gemacht worden von Barbara Tandel
geb. Braun geb. v. Braun die wir die Sache an uns
Und haben unterschrieben. Wir sind zu diesem Zweck in die
Gebäude aller Personen und in der
Gebäude von uns. Von v. Braun.

Bekräftiget dem Befehl gemäß von mir *adam henri Delagardelle*
Mär von *falkenstein* das Amt eines öffentlichen Beamten des Bür-
gerstandes versehen, *adam henri Delagardelle*

Vom *Wintan* Tag des Monats
Jahrs. *In f. audra republia*

N 23
Geburts-Act von *magdalena valler*
geboren den *Wintan* Tag des Monats
um *fuuf* Uhr des *monats*
Sohn, Tochter, von *theresia mellior und carolo*
valler *fuuf* *gaf* *ma* *gaf* *ma* *gaf* *ma*

Das Geschlecht des Kindes ist für *wobl* erkannt worden.

Erster Zeuge, *christian Noe Tagelohner als Zwoyund*
fuuf *gaf* *ma* *gaf* *ma* *gaf* *ma*

Zweiter Zeuge, *herri peter, tagelohner alt fuuf und zwanzig*
gaf *ma* *gaf* *ma* *gaf* *ma* *gaf* *ma*

Auf die Aufforderung die an uns gemacht worden von *barbara thande*
gaf *ma* *gaf* *ma* *gaf* *ma* *gaf* *ma*
Und ha unterschrieben *gaf* *ma* *gaf* *ma* *gaf* *ma* *gaf* *ma*
gaf *ma* *gaf* *ma* *gaf* *ma* *gaf* *ma*
gaf *ma* *gaf* *ma* *gaf* *ma* *gaf* *ma*

Bekräftiget dem Gesetz gemäß von mir *adan herri Delagardelle*
Mir von *fuuf* *gaf* *ma* *gaf* *ma* *gaf* *ma* das Amt eines öffentlichen Beamten des Bü-
gerstandes versehen. *adan herri Delagardelle*

Vom Tag des Monats
Jahrs.

Geburts-Act von
geboren den
um Uhr des
Sohn, Tochter, von

Das Geschlecht des Kindes ist für erkannt worden.

Erster Zeuge,

Zweiter Zeuge,

Auf die Aufforderung die an uns gemacht worden von

Und ha unterschrieben

Bekräftiget dem Gesetz gemäß von mir
Mir von das Amt eines öffentlichen Beamten des Bü-
gerstandes versehen.

Vom Tag des Monats
Jahrs.

Geburts-Act von
geboren den
um Uhr des
Sohn, Tochter, von

Das Geschlecht des Kindes ist für erkannt worden.

Erster Zeuge,

Zweiter Zeuge,

Auf die Aufforderung die an uns gemacht worden von

Und ha unterschrieben

Bekräftiget dem Gesetz gemäß von mir
Mir von das Amt eines öffentlichen Beamten des Bü-
gerstandes versehen.

Vom Tag des Monats
Jahrs.

Geburts-Act von
geboren den
um Uhr des
Sohn, Tochter, von

Das Geschlecht des Kindes ist für erkannt worden.

Erster Zeuge,

Zweiter Zeuge,

Auf die Aufforderung die an uns gemacht worden von

Und ha unterschrieben

Bekräftiget dem Gesetz gemäß von mir
Mir von das Amt eines öffentlichen Beamten des Bü-
gerstandes versehen.

Vom *12ten* Tag des Monats
Jahrs.

Geburts-Akt von
geboren den
um *11* Uhr des
Sohn, Tochter, von

Das Geschlecht des Kindes ist für *erkannt* worden.
Erster Zeuge,

Zweiter Zeuge,

Auf die Aufforderung die an uns gemacht worden von

Und ha unterschrieben

Bekräftiget dem Gesetz gemäß von mir
Mär von *das Amt eines öffentlichen Beamten des Bürgerstandes* versehen.

Vom *12ten* Tag des Monats
Jahrs.

Geburts-Akt von
geboren den
um *11* Uhr des
Sohn, Tochter, von

Das Geschlecht des Kindes ist für *erkannt* worden.
Erster Zeuge,

Zweiter Zeuge,

Auf die Aufforderung die an uns gemacht worden von

Und ha unterschrieben

Bekräftiget dem Gesetz gemäß von mir
Mär von *das Amt eines öffentlichen Beamten des Bürgerstandes* versehen.

386

*hier folgen alle im Gynäkischen register
eingetragenen Namen und Geburtsdaten in alphabetischer
Ordnung*

*Der Name Nivose Anna Margaretha Kanne
Der Geburtsdatum Nivose Johann Altejer.
Der Namen Nivose Magdalena Kanne*

*Adam henri Delagarde
Majer De la commune
L'aspelein*

Tableau alphabetique

<i>Nom</i>	<i>Prénoms</i>	<i>Nos de L'acte de naissance</i>
------------	----------------	---

<i>Meyer</i>	<i>jean</i>	<i>2</i>
<i>Kane</i>	<i>anne Marg.</i>	<i>1</i>
<i>Kane</i>	<i>Margarete</i>	<i>3</i>

hier

387

Voltaire

Voltaire

388

Registre
Des Mariages De La Municipalité
De Trarstenheim Com. Sarreg

Tag des Monats
Jahrs der fränkischen Republik.

Fahren gehören zu
den

Zahr

Gewerb

Departement

Departement

and

Departement

Zahren, geboren zu
den

wohnhaft zu

Zahr

Tochter von

Department

wohnhaft zu
und von

Département

Die Präliminar-Akten sind ausgezogen aus den Registern der Heuraths-Verhandlungen, welche statt gefunden zu

alles in gehöriger Form; von welchen allen Akten von mir, dem öffentlichen Beamten,
dem Gesetz gemäß, Besung erteilt worden ist.

Gesagte Gatten anwesend haben erklärt daß sie eheligen wollen,

der eine

die andre

In Gegenwart von

311

Gewerb

Don

Department

des Alters vor

Von

Department

des Alters von

Und von

Departement

Des Alters von

Worauf ich

die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, gesprochen habe, daß im Namen des Gesetzes gesagte Gatten im Stand der Ehe vereinigt sind.

Helmut

Vom Tag des Monats
Jahrs der fränkischen Republik.

Heuraths-Act von
des Alters von
Departement
des Monats

Jahren geboren zu
den

Jahr
Gewerb
Departement

wohnhaft zu
Sohn von
Departement

wohnhaft zu
von
und von
des Alters von
Departement

Jahren, geboren zu
den

Jahr
Departement

wohnhaft zu
Tochter von
Departement

wohnhaft zu
und von
Departement

Die Präliminar-Acten sind ausgezogen aus den Registern der Heuraths-Verklärungen, welche statt gefunden zu

alles in gehöriger Form; von welchen allen Acten von mir, dem öffentlichen Beamten; dem Gesetz gemäß, Besung ertheilt worden ist.

Gesagte Gatten anwesend haben erklärt daß sie eheligen wollen,
der eine
die andre

In Gegenwart von
zu
Gewerb
Von
Departement
des Alters von
Gewerb

Departement
des Alters von
Gewerb

Und von
Departement
des Alters von
Gewerb

wohnhaft
Departement
des Alters von
wohnhaft zu
Gewerb

wohnhaft zu
Gewerb

Worauf ich Maire von
die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, gesprochen habe, daß im Namen des Gesetzes gesagte Gatten im Stand der Ehe vereinigt sind.

*Es ist mir durch mich in Gegenwart von mir
Mair In der Gemeinde Falkenstein abgesetzt, das
auf mich im Namen der Gemeinde Falkenstein
geboten. Adam Herr Delagardelle
Mair De la commune
Falkenstein*

1
R
egiste
Des Deu's De La Municipalite
Hallenstein Com Lin y^d

Le présent registre contient une feuille
 et est été paraphé par le sous-préfet
 de L'arrondissement communal de Bielefeld
 et Bielefeld le 9^{me} jour du mois de Mars 1844. *Matthias*



Matthias
 Vom *viertelsten* Tag des Monats *Nivôse*
viertelsten Jahres. *Des français républicain*
 Absterbens-Akt von *Juanna Bretz*
 Verschieden den *viertelsten* um *acht* Uhr des abends
 Gewerbe *—* des Alters von *zwey* Jahren;
 geboren zu *Bielefeld* — Departement *Westphalen*
 wohnhaft zu *Bielefeld*

N^o 1

Sohn, Tochter, von *Hubert Bretz*
 und von *Anna Catharina Derrich* *Hubert Bretz*
 Auf die Declaration die mir gemacht worden von dem Bürger *Johann Veiler*

wohnhaft zu *Bielefeld* — Gewerbe *Tagelohn* als welcher
 gesagt, er sei *nahestehend* — des (der) Verstorbenen, und vom
 Bürger *Johann Veiler* —
 wohnhaft zu *Bielefeld* — Gewerbe *Tagelohn*
 als welcher gesagt, er sei *nahestehend* — des (der) Verstorbenen:
und haben beide Zeugen die Declaration des
geborenen und wohnhaften *Hubert Bretz*
Veiler Johann Veiler
 Bekräftiget von mir *Adolphe* Maire von *La Harpe*
 die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, hierends
 unterschrieben. *Adam Henri Delagardelle*

N^o 2

Vom *viertelsten* Tag des Monats *Nivôse*
viertelsten Jahres. *Des français républicain*
 Absterbens-Akt von *Margaretha Gorgner*
 Verschieden den *viertelsten* um *acht* Uhr des abends
 Gewerbe *Tagelohn* — des Alters von *zwey* Jahren;
 geboren zu *Bielefeld* — Departement *Westphalen*
 wohnhaft zu *Bielefeld*

Sohn, Tochter, von *Johann Schilman*
 und von *Maria Jeter* *Hubert Bretz*
 Auf die Declaration die mir gemacht worden von dem Bürger *Hubert Bretz*

wohnhaft zu *Bielefeld* — Gewerbe *Tagelohn* als welcher
 gesagt, er sei *nahestehend* — des (der) Verstorbenen, und vom
 Bürger *Johann Veiler* —
 wohnhaft zu *Bielefeld* — Gewerbe *Tagelohn*
 als welcher gesagt, er sei *nahestehend* — des (der) Verstorbenen:
und haben beide Zeugen die Declaration des
geborenen und wohnhaften *Hubert Bretz*
Veiler Johann Veiler
 Bekräftiget von mir *Adolphe* Maire von
 die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, hierends
 unterschrieben. *Adam Henri Delagardelle*

Le présent registre contient une feuille
 et est écrit et paraphé par le sous-préfet
 de Landerneau le 10 prairial an 5
 et vérifié le 12 prairial an 5 par le sous-préfet. *Mattheu*



Mattheu
 Vom *viertzigsten* Tag des Monats *Nivôse*
viertzigsten Jahrs. In der *französischen* republik

Absterbens-Akt von *Juanna Bret*
 Verschieden den *viertzigsten* Tag des Monats *Nivôse* um *acht* Uhr des abends
 Gewerbe *Tagelöhner* des Alters von *zwey* Jahren;
 geboren zu *Bivel* — Departement *Indre-et-Loire*
 wohnhaft zu *Bivel*

Sohn, Tochter, von *Hubert Bret*
 und von *Anna Chataina d'Arnaud* *Indre-et-Loire*
 Auf die Declaration die mir gemacht worden von dem Bürger *Johann Veiller*

wohnhaft zu *Bivel* Gewerbe *Tagelöhner* als welcher
 gesagt, er sei *nahestehend* des (der) Verstorbenen, und vom
 Bürger *Johann Veiller*
 wohnhaft zu *Bivel* Gewerbe *Landmann*
 als welcher gesagt, er sei *nahestehend* des (der) Verstorbenen:

*und haben beide unterschrieben die Declaration in
 Gegenwart von uns, dem Maire und dem Bürger
 Veiller, Johann Veiller.*

Befräftiget von mir *Adam Henri Delagardelle* Maire von *La Verrie*
 die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, hierends
 unterschrieben. *Adam Henri Delagardelle*

Vom *viertzigsten* Tag des Monats *Nivôse*
viertzigsten Jahrs. In der *französischen* republik

Absterbens-Akt von *Margaretha Gorgen*
 Verschieden den *viertzigsten* Tag des Monats *Nivôse* um *acht* Uhr des abends
 Gewerbe *Tagelöhner* des Alters von *zwey* Jahren;
 geboren zu *Bivel* — Departement *Indre-et-Loire*
 wohnhaft zu *Bivel*

Sohn, Tochter, von *Johann Philman*
 und von *Maria Veiller* *Indre-et-Loire*
 Auf die Declaration die mir gemacht worden von dem Bürger *Hubert Bret*

wohnhaft zu *Bivel* Gewerbe *Tagelöhner* als welcher
 gesagt, er sei *nahestehend* des (der) Verstorbenen, und vom
 Bürger *Johann Veiller*
 wohnhaft zu *Bivel* Gewerbe *Tagelöhner*
 als welcher gesagt, er sei *nahestehend* des (der) Verstorbenen:

*und haben beide unterschrieben die Declaration in
 Gegenwart von uns, dem Maire und dem Bürger
 Veiller, Johann Veiller.*

Befräftiget von mir *Adam Henri Delagardelle* Maire von
 die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, hierends
 unterschrieben. *Adam Henri Delagardelle*

N^o 3

Vom Sonntag Tag des Monats pluviöse
unntzt Jahres. Ino fraudu republique
Absterbens-Act von Wilhelm heintz
Verschieden den Sonntag pluviöse um 10 Uhr des morgens
Gewerb tagelohn des Alters von 40 Jahren;
geboren zu Bivel Departement Ino waldungu
wohnhaft zu Bivel

Sohn, Tochter, von Peter heintz
und von Elisabeth de abelnuta von Bivel
Auf die Declaration die mir gemacht worden von dem Bürger Johann
Gorman
wohnhaft zu Bivel Gewerbe rednerman als welcher
gesagt, er sei waisbaf des (der) Verstorbenen, und vom
Bürger Johann hermes Gewerbe tagelohn
wohnhaft zu Bivel als welcher gesagt, er sei waisbaf des (der) Verstorbenen:
und haben beide zueignen die Declaration da
Johann hermes Ino waldungu unt. Johann
Gorman. Johann hermes Maire von Passerslein
Bekräftiget von mir Lagardelle Maire von
die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, hierends
unterschrieben. Adam Henri Delagardelle

N^o 4

Vom Sonntag Tag des Monats nivose
unntzt Jahres. Ino fraudu republique
Absterbens-Act von Nicolas janker
Verschieden den Sonntag nivose um 10 Uhr des morgens
Gewerb tagelohn des Alters von 40 Jahren;
geboren zu Bivel Departement Ino waldungu
wohnhaft zu Bivel

Sohn, Tochter, von Johann janker
und von Maria janker abelnuta von Bivel
Auf die Declaration die mir gemacht worden von dem Bürger Wilhelm
Baulsch
wohnhaft zu Bivel Gewerbe rednerman als welcher
gesagt, er sei waisbaf des (der) Verstorbenen, und vom
Bürger Johann Baulsch Gewerbe tagelohn
wohnhaft zu Bivel als welcher gesagt, er sei waisbaf des (der) Verstorbenen:
und haben die beide zueignen die Declaration da
Johann Baulsch Ino waldungu unt. Wilhelm
Baulsch. Johann Baulsch Maire von
Bekräftiget von mir Lagardelle Maire von
die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, hierends
unterschrieben. Adam Henri Delagardelle

N^o 5

Vom Sonntag Tag des Monats géminal
unntzt Jahres. Ino fraudu republique
Absterbens-Act von Johann wuf
Verschieden den Sonntag géminal um 10 Uhr des morgens
Gewerb tagelohn des Alters von 40 Jahren;
geboren zu Bivel Departement Ino waldungu
wohnhaft zu Bivel

Sohn, Tochter, von Johann wuf
und von Magdalena hermes abelnuta von Bivel
Auf die Declaration die mir gemacht worden von dem Bürger Wilhelm
Baulsch
wohnhaft zu Bivel Gewerbe rednerman als welcher
gesagt, er sei waisbaf des (der) Verstorbenen, und vom
Bürger Johann veller Gewerbe tagelohn
wohnhaft zu Bivel als welcher gesagt, er sei waisbaf des (der) Verstorbenen:
und haben beide zueignen die Declaration da
Johann veller Ino waldungu unt. Wilhelm
Baulsch. Johann veller Maire von Passerslein
Bekräftiget von mir Lagardelle Maire von
die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, hierends
unterschrieben. Adam Henri Delagardelle

N^o 6

Vom Sonntag Tag des Monats floreal
unntzt Jahres. Ino fraudu republique
Absterbens-Act von Anna margaretha de
Verschieden den Sonntag floreal um 10 Uhr des morgens
Gewerb tagelohn des Alters von 40 Jahren;
geboren zu Bivel Departement Ino waldungu
wohnhaft zu Bivel

Sohn, Tochter, von Peter schmidt
und von Anna schmidt abelnuta von Bivel
Auf die Declaration die mir gemacht worden von dem Bürger Henri
Baulsch
wohnhaft zu Bivel Gewerbe rednerman als welcher
gesagt, er sei waisbaf des (der) Verstorbenen, und vom
Bürger Johann Baulsch Gewerbe tagelohn
wohnhaft zu Bivel als welcher gesagt, er sei waisbaf des (der) Verstorbenen:
und haben die beide zueignen die Declaration da
Johann Baulsch Ino waldungu unt. Henri
Baulsch. Johann Baulsch Maire von
Bekräftiget von mir Lagardelle Maire von
die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, hierends
unterschrieben. Adam Henri Delagardelle

Noms	Prénoms	Nus de Lettres au registre
Irèz	Susanne	1
Georgie	Marguerite	2
Henri	Guillaume	3
Guillaume	Nas	4
Marie	anne Marg.	6
Thomas	Jean	8

H. V.

Falkenstein.

an 10.

Waissamed

Gies.

... y. b. u. s. f. p. a. c. h. u. a. n. d. i. s. r. e. p. e. t. a. n. c.

urfin uor urfin	luz	monat	folio
marx - cathina	28	meßtag	1
Raufeichen cathin	16	meßtag	1

Vom Tag des Monats
Jahrs.

Geburts-Act von
geboren den
um Uhr des
Sohn, Tochter, von

Das Geschlecht des Kindes ist für
Erster Zeuge, erkannt worden.

Zweiter Zeuge,

Auf die Aufforderung die an uns gemacht worden von

Und ha unterschrieben

Bekräftiget dem Gesetz gemäß von mir
Mär von das Amt eines öffentlichen Beamten des Bür-
gerstandes versehen.

Vom Tag des Monats
Jahrs.

Geburts-Act von
geboren den
um Uhr des
Sohn, Tochter, von

Das Geschlecht des Kindes ist für
Erster Zeuge, erkannt worden.

Zweiter Zeuge,

Auf die Aufforderung die an uns gemacht worden von

Und ha unterschrieben

Bekräftiget dem Gesetz gemäß von mir
Mär von das Amt eines öffentlichen Beamten des Bür-
gerstandes versehen.



29 *Heinrich 1800*
Vom Tag des Monats
Jahrs der französischen Republik.

Heuraths-Act von
des Alters von Jahren geboren zu
Departement den
des Monats Jahr
wohnhaft zu Gewerbe
Sohn von Departement
wohnhaft zu Departement und
von und
Und von Jahren, geboren zu
des Alters von den
Departement Jahr
des Monats wohnhaft zu Departement
wohnhaft zu Tochter von Departement
und von und

Die Präliminar-Acten sind ausgezogen aus den Registern der Heuraths-Bekün-
digungen, welche statt gefunden zu

*Registe des Heuraths-Acten
pour le mariage de
Monsieur et Madame
Heinrich 1800*

alles in gehöriger Form; von welchen allen Acten von mir, dem öffentlichen Beamten,
dem Gesetz gemäß, Besung erteilt worden ist.

Gesagte Gatten anwesend haben erklärt daß sie eheligen wollen,
der eine
die andre

In Gegenwart von wohnhaft
zu Departement
Gewerb des Alters von
Von wohnhaft zu
Departement Gewerbe
des Alters von
Von wohnhaft zu
Departement Gewerbe
des Alters von
Und von wohnhaft zu
Departement Gewerbe
des Alters von

Worauf ich Maire von
die Verfügungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, gesprochen
habe, daß im Namen des Gesetzes gesagte Gatten im Stand der Ehe vereinigt sind.

Vom

Tag des Monats
Jahrs der französischen Republik.

Heuraths-Akt von
des Alters von
Departement
des Monats

Jahren geboren zu
den

Jahr

Gewerb

Departement

wohnhaft zu

Sohn von

wohnhaft zu
von

Departement

und

Und von

des Alters von

Departement

Jahren, geboren zu
den

Jahr

des Monats

wohnhaft zu

Departement

Tochter von

wohnhaft zu
und von

Departement

Die Präliminar-Akten sind ausgezogen aus den Registern der Heuraths-Verkündigungen, welche statt gefunden zu

Ich, Herr Maire, habe nach dem Gesetze in der
Municipalität von Falkenstein am 10ten
Juni 1793 im Namen des Gesetzes gesagt
Gatten im Stand der Ehe vereinigt sind.

Le Maire

alles in gehöriger Form; von welchen allen Akten von mir, dem öffentlichen Beamten,
dem Gesetze gemäß, Bescheinigung erteilt worden ist.

Gesagte Gatten anwesend haben erklärt daß sie ehelichen wollen,

der eine

die andre

In Gegenwart von

zu

Gewerb

Departement

wohnhaft

Von

des Alters von

Departement

wohnhaft zu

des Alters von

Gewerb

Von

Departement

wohnhaft zu

des Alters von

Gewerb

Und von

Departement

wohnhaft zu

des Alters von

Gewerb

Worauf ich

Maire von

die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, gesprochen
habe, daß im Namen des Gesetzes gesagt Gatten im Stand der Ehe vereinigt sind.

Falkenstein am 10

Registre

Des deces de la municipalité
de Falkenstein pour l'an dix

noter bys aet	noter bys	dag	Christd.	Kind
noter	noter			
Catharina	Rume	19	X	Kind
margaretha	Rauschen	15	X	afgevoerd
			De Lagardelle	
			maire de Salgenstein	



Legitime & vore. gewollte testament zu dem de la Mairie de Bielefeld. Der Civilstandesbeamte aus Bielefeld.

Dem *unverheirateten* Tag des Monats *pluviose*
zehnten Jahrs. *der Französischen Republik*
Absterbens-Act von *Margaretha Kauschen*
Verschieden den *unverheirateten* um *vier* Uhr des *nachmittags*
Gewerb *Tagelohn* des Alters von *sechzig* Jahren;
geboren zu *Bielefeld* Departement *der Westphalen*
wohnhaft zu *Bielefeld*

Sohn, Tochter, von *Jacob Dichter*
und von *Maria Kauschen*
Auf die Declaration die mir gemacht worden von dem Bürger *Michael Kauschen*
wohnhaft zu *Bielefeld* Gewerbe *Tagelohn* als welcher
gesagt, er sei *nachgelassen* des (der) Verstorbenen, und vom
Bürger *Johan Dichter*
wohnhaft zu *Bielefeld* Gewerbe *Tagelohn*
als welcher gesagt, er sei *nachgelassen* des (der) Verstorbenen:
und haben beide zugegen in Declaration
als die legitimen Erben und Nachgelassenen
Michael Kauschen, Johan Dichter.
Bekräftigt von mir *Adam Henrich Delagardelle* Maire von *Bielefeld*
die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, hierends
unterscriben. *Adam Henrich Delagardelle*

Dem *unverheirateten* Tag des Monats *pluviose*
zehnten Jahrs. *der Französischen Republik*
Absterbens-Act von *Catharina Kauschen*
Verschieden den *unverheirateten* um *vier* Uhr des *Nachmittags*
Gewerb *Tagelohn* des Alters von *sechzig* Jahren;
geboren zu *Bielefeld* Departement *der Westphalen*
wohnhaft zu *Bielefeld*

Sohn, Tochter, von *Hubert Kauschen*
und von *Anna Maria Kauschen*
Auf die Declaration die mir gemacht worden von dem Bürger *Johan Kauschen*
wohnhaft zu *Bielefeld* Gewerbe *Tagelohn* als welcher
gesagt, er sei *nachgelassen* des (der) Verstorbenen, und vom
Bürger *Michael Kauschen*
wohnhaft zu *Bielefeld* Gewerbe *Tagelohn*
als welcher gesagt, er sei *nachgelassen* des (der) Verstorbenen:
und haben beide zugegen in Declaration
als die legitimen Erben und Nachgelassenen
Johan Kauschen, Michael Kauschen.
Bekräftigt von mir *Adam Henrich Delagardelle* Maire von *Bielefeld*
die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, hierends
unterscriben. *Adam Henrich Delagardelle*

106 Jahr 1000 Bielefeld

Salckenstein.

an 11.

Naissances

Mariages - Publications de Mariage

Décès.

XI^{tes} Jahr.

Bürgerstand der Einwohner.

bestehend in jenen Dörfern
und Weilern, deren Namen
hier nachfolgen:

Protokoll inhaltend *Long Solenne*
mit Inbegriff dieses
von mir Unter-Prefekten des gemeinen Bezirks
von *Valmieu* im Walder-Departemente
am Rand bezeichnete und parafirte Blätter, der be-
stimmt ist, die *gub.* Akten einzuregistriren,
so in der Gerichtsbarkheit der Munizipalität von
Salzkotten während dem 11ten Jahre der
fränkischen Republik vorkommen werden, und zwar
gemäß dem Gesetze vom 20. Septbr. 1792 (a. St.)

So geschehen zu *Piehl* am 1ten
Fructidor 10ten Jahrs der Republik

Der Unter-Präfect des Bezirks

2d Vermet

gerständes verfehnd. *Nik. Delagare delleff*

Vom zwölften hundert Tag des Monats februario
Jahrs. In der französischen Republique

Geburts-Akt von annamaria valleur
geboren den zwölften februario
um elf Uhr des Sonntags

Sohn, Tochter, von carolus valleur einm Theresia
Josephine gesehenern n. g. s. o. a.

Das Geschlecht des Kindes ist für weiblich erkannt worden.

Erster Zeuge, nicolas de lagarde all in der g. s. o. a.

Zweiter Zeuge, henri peter lagarde all in der g. s. o. a.

Auf die Aufforderung die an uns gemacht worden von

Und ha unterschrieben n. g. s. o. a. und g. s. o. a. und
in februar all in der g. s. o. a. und g. s. o. a.
unterzeichnet. nicolas de lagarde all in der g. s. o. a.
Henri peter lagarde all in der g. s. o. a.

Befräftiget dem Gesetz gemäß von mir adam henri de lagarde

Nur von lagarde das Amt eines öffentlichen Beamten des Bürgerstandes versehen. A. H. de lagarde

Vom Tag des Monats
Jahrs.

Geburts-Akt von
geboren den
um Uhr des
Sohn, Tochter, von

Das Geschlecht des Kindes ist für erkannt worden.

Erster Zeuge,

Zweiter Zeuge,

Auf die Aufforderung die an uns gemacht worden von

Und ha unterschrieben

Befräftiget dem Gesetz gemäß von mir

Nur von das Amt eines öffentlichen Beamten des Bürgerstandes versehen.

Rapport des admm. p. in der g. s. o. a. n. g. s. o. a.

nom et cognom de l'enfant	nom de la mère	age de la mère	no et date de la naissance
aren	margaretha	23	1
botman	nicolas	3	1
valleur	nicolas	8	1
de la	josephine	26	1
de la	nicolas	22	1
gorgier	julien	30	1
valleur	annacatharina	12	1

A. H. de lagarde

XI^{tes} Jahr.

Bürgerstand der Einwohner.

bestehend in jenen Dörfern
und Weilern, deren Namen
hier nachfolgen:

Protokoll inhaltend *Lang Lebt*
mit Inbegrif dieses

von mir Unter-Präsidenten des gemeinen Bezirks
von *Dürkheim* im Walder-Departemente
am Rand bezeichnete und parasirte Blätter, der be-
stimmt ist, die *Gemeinde* Akten einzuregistriren,
so in der Gerichtsbarkheit der Munizipalität von
Gallweiler während dem 11ten Jahre der
fränkischen Republik vorkommen werden, und zwar
gemäß dem Gesetze vom 20. Septbr. 1792 (a. St.)

So geschehen zu *Dürk* am 1ten
Fructidor 10ten Jahrs der Republik

Der Unter-Prefekt des Bezirks

J. A. Wistler

Nota. Diese Tabelle wird auf ungestempelttem Papiere vom selben Format, wie dieses hier verfertigt, und am Ende des Registers gesetzt.

Namen nach alphabetischer Ordnung.	Vornamen.	Tag der	Nro. des Blatts.	



Die Präliminar-Acten sind ausgezogen aus den Registern der Heuraths-Ver-
kündigungen, welche statt gefunden zu haben.

peter + Reinold, nichelt + Borchman, Althea Karent
H. Delcroix d'elles

Die Präliminar-Acten sind ausgezogen aus den Registrirn der Heuraths-Berlin-
dungen, welche statt gefunden zu

In Gegenwart von		wohnhaft
zu	Departement	
Gewerb	des Alters von	
Von		wohnhaft zu
Departement	Gewerb	
des Alters von		
Von		wohnhaft zu
Departement	Gewerb	
des Alters von		
Und von		wohnhaft zu
Departement	Gewerb	
des Alters von		

Begyfted med et bogen i indkom protokol og betalt sine skatte med			
afsluttet om 1000	1000	1000	No. 10 1000
1000	1000	1000	1000

H. H. Delagardelle

maria Magdalena Delagardelle l'vivian, hundert sechs und zwanzig
von Jüngling Jahren verstorben in der gemeinen Salzkammer
im vürstlichen Departement im Bezirk von Dürkheim
auf dem Hofe der von Sauer nach dem alten Adam Heinerich
Delagardelle eigentlicher und von Elisabeth Wädel
verstorben in der gemeinen Salzkammer im
vürstlichen Departement zu Sauer und über westliche ihren
Gemeinschaft der von dem Meier der gemeinen Elthalbach
von der Sauer in der obersten der Sauer gemein
"Sauer zu Sauer, und ist Sauer zu Sauer in der
gemeinen der Sauer gemein der Sauer gemein
wie es in der Sauer der Sauer gemein zu
Salzkammer auf Sauer Sauer, Sauer Sauer
in Sauer bleiben Sauer, so Sauer um Sauer Monat
und Sauer wie oben Sauer. Ad. Delagardelle

Wälder-Departement.



XI^{tes} Jahr.

Bezirk von *Nidwald*

Bürgerstand der Einwohner.

Municipalität

von *Salzknecht*
bestehend in jenen Dörfern
und Weilern, deren Namen
hier nachfolgen:

Protokoll inhaltend *Lang Stettin*
mit Inbegriff dieses
von mir Unter-Prefekten des gemeinen Bezirks
von *Nidwald* im Wälder-Departemente
am Rand bezeichnete und parafirte Blätter, der be-
stimmt ist, die *Alten* Akten einzuregistrieren,
so in der Gerichtsbarkeit der Municipalität von
Salzknecht während dem 11ten Jahre der
fränkischen Republik vorkommen werden, und zwar
gemäß dem Gesetze vom 20. Septbr. 1792 (a. St.)

So geschehen zu *Nidwald* am 1ten
Fructidor 10ten Jahrs der Republik

Der Unter-Prefekt des Bezirks

J. A. Vintz

N^o 20

» Art. 3. Die Geburts- Heiraths- und Ehescheidungs-Akten werden auf tri-
» fachen Negistriern, eins nach dem anderen und ohne einigen Raum eingeschrieben.
» Die Weisungszeichen und das Ausgeschriebene werden gutgeheißen und unterschrie-
» ben gleich dem übrigen Inhalte des Aktes. Nichts soll darin mit Abkürzungen,
» so wie auch kein Datum mit Ziffern geschrieben werden.

» Art. 5. Es wird ausdrücklich verbothen in keinem Falle die Akten auf ein-
 » zelne Blätter zu verfertigen und zu unterschreiben, bei Poen einer Buße von 100
 » Livres und einer zehnjährigen Verlostigung der Qualität und des Rechtes eines
 » aktiven Bürgers.

» fertiger werden, so die darin enthaltenen Acten bescheiden.
 » Act. 9. Im darauf folgenden Monate überschicken die Meier die Duplicaten
 » der Register an die Unter-Prefekten. (Es ist nötig, daß jene Register, so be-
 » stimmt sind in den Municipalitäts-Archiven aufbewahrt zu werden, auch an
 » den Unter-Prefekt überschickt werden um allda verificirt zu werden. Dieser er-
 » füllt sogleich diese Formalität und sendet denselben wieder an den Meier mit
 » Bemerkung jener Unrichtigkeiten, so sind in Acht genommen worden, und wo-
 » bei er ihm solche Belehrungen füget, die ihn in Stand setzen sollen hinführo
 » dergleichen zu verbessern.)

» Art. 19. Es werden nur 30 Centimen bezahlt für jeden Auszug aus den
» Geburts-, Sterb- und Eheverfündigungs- Akten und 60 Centimen für jeden
» Auszug der Heyraths-Akten, das Stempel-Recht nicht mit einbegriffen. »
(Es gebühret nichts für die Verfertigung der Originalien.)

Nota. Diese Tabelle wird auf ungestempeltm Papiere vom selbigen Format, wie dieses hier gefertigt, und am Ende des Registers gesetzt.

Namen nach alphabetischer Ordnung.	Vornamen.	Tag der	Nro. des Blatts.	



Sohn, Tochter, von Nichol Borman
und von Barbara Brauph zhn Lütz
Auf die Declaration die mir gemacht worden von dem Bürger Johann Borman

wohnhaft zu *Bivels* *Handel* Gewerbe *Tagelohn*
als welcher gesagt, er sey *Wirt* des (der) Verstorbenen:

als welcher gesagt, er sey *Maier* des (der) Verstorbenen:
und habe die beiden *Zeugen* in der Declaration *affirmirt*
und unterschrieben. *Johann Bormant* *Zeuge*
Peter Heinrich *Zeuge*
Bekräftigt von mir *Ant. Regardelle* *Maier* von *Insamirong* *fallend*
die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, hierends
unterschrieben. *Ant. Regardelle*

Vom *1. April* Tag des Monats *pluviose*
1800 Jahres. *Des französischen Republique*
 Absterbens-Act von *Nicola. Rauch*
 verschieden den *1. April* um *fünf* Uhr des *morgens*
 Gewerbs *Ingelohnung* des Alters von *sechzig* Jahren,
 geboren zu *Bivert* — Departement *Des wallons*
 wohnhaft zu *Bivert*

Sohn, Tochter, von *Nicolaus Rauh*
und von *Anna Catharina Blumhagen*
Auf die Declaration die mir gemacht worden von dem Bürger *Nicolaus Weber*

wohnhaft zu *Bivels* — Gewerbe *Kapläner* als welcher
 gesagt, er sey *unehelich* — des (der) Verstorbenen, und vom
 Bürger *mittel reich*
 wohnhaft zu *Bivels* — Gewerbe *Kapläner*
 als welcher gesagt, er sey *unehelich* — des (der) Verstorbenen:

und haben beyde zuvorn eine Declaration des
Vertrages unterschrieben und ratifiziert. Nicolaß
Befräftigt von mir *Ad. Degardelle* Maier von *Salzkathen*
die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, hierends
unterschrieben. *A. D. Degardelle*

Vom *Junij* Tag des Monats *pluvial*
nicht Jahrs. *Des* *französischen* *republikanischen*
Absterbens-Akt von *peter heint*
verschieden den *Junij* um *10* Uhr des *abends*
Gewerb *tröglöfner* des Alters von *40* Jahren,
geboren zu *Bivels* Departement *des* *waldungen*
wohnhaft zu *Bivels*

Sohn, Tochter, von *johann heint*
und von *barbara peter*
Auf die Declaration die mir gemacht worden von dem Bürger *nichel bornar*

wohnhaft zu *Bivels* Gewerb *schneider* als welcher
gesagt, er sey *nachbese* des (der) Verstorbenen, und vom
Bürger *nichel bornar*
wohnhaft zu *Bivels* Gewerb *tröglöfner*
als welcher gesagt, er sey *nachbese* des (der) Verstorbenen:

und haben beide zugegen die Declaration als
gesehen und unterschrieben *nichel bornar*
und haben beide zugegen die Declaration als
gesehen und unterschrieben *nichel bornar*
Befräftigt von mir *A. Degardelle* Maier von *falkenstein*
die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, hierends
unterschrieben. *A. Degardelle*

Vom *Junij* Tag des Monats *ventose*
nicht Jahrs. *Des* *französischen* *republikanischen*
Absterbens-Akt von *Malkias Wiler*
verschieden den *Junij* um *10* Uhr des *abends*
Gewerb *tröglöfner* des Alters von *40* Jahren,
geboren zu *Brandenburg* Departement *des* *waldungen*
wohnhaft zu *nach dem Dorf auf der Bivels*

Sohn, Tochter, von *johann wiler*
und von *maria wiler*
Auf die Declaration die mir gemacht worden von dem Bürger *nichel heint*

wohnhaft zu *Bivels* Gewerb *tröglöfner* als welcher
gesagt, er sey *nachbese* des (der) Verstorbenen, und vom
Bürger *A. Degardelle*
wohnhaft zu *falkenstein* Gewerb *schneider*
als welcher gesagt, er sey *nachbese* des (der) Verstorbenen:

und haben beide zugegen die Declaration als
gesehen und unterschrieben *nichel heint*
und haben beide zugegen die Declaration als
gesehen und unterschrieben *nichel heint*
Befräftigt von mir *A. Degardelle* Maier von *falkenstein*
die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, hierends
unterschrieben. *A. Degardelle*

Vom *Junij* Tag des Monats *ventose*
nicht Jahrs. *Des* *französischen* *republikanischen*
Absterbens-Akt von *Wilhelm theis*
verschieden den *Junij* um *10* Uhr des *abends*
Gewerb *tröglöfner* des Alters von *40* Jahren,
geboren zu *Brandenburg* Departement *des* *waldungen*
wohnhaft zu *Bivels*

Sohn, Tochter, von *gerard theis*
und von *elisebeth theis*
Auf die Declaration die mir gemacht worden von dem Bürger *peter baulech*

wohnhaft zu *Bivels* Gewerb *tröglöfner* als welcher
gesagt, er sey *nachbese* des (der) Verstorbenen, und vom
Bürger *peter baulech*
wohnhaft zu *Bivels* Gewerb *schneider*
als welcher gesagt, er sey *nachbese* des (der) Verstorbenen:

und haben beide zugegen die Declaration als
gesehen und unterschrieben *peter baulech*
und haben beide zugegen die Declaration als
gesehen und unterschrieben *peter baulech*
Befräftigt von mir *A. Degardelle* Maier von *falkenstein*
die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, hierends
unterschrieben. *A. Degardelle*

Vom *Junij* Tag des Monats *prairial*
nicht Jahrs. *Des* *französischen* *republikanischen*
Absterbens-Akt von *Nicolas Lauch*
verschieden den *Junij* um *10* Uhr des *abends*
Gewerb *tröglöfner* des Alters von *40* Jahren,
geboren zu *Bivels* Departement *des* *waldungen*
wohnhaft zu *Bivels*

Sohn, Tochter, von *Nicolas Lauch*
und von
Auf die Declaration die mir gemacht worden von dem Bürger *nichel aersch*

wohnhaft zu *Bivels* Gewerb *tröglöfner* als welcher
gesagt, er sey *nachbese* des (der) Verstorbenen, und vom
Bürger *Hubert reini*
wohnhaft zu *Bivels* Gewerb *tröglöfner*
als welcher gesagt, er sey *nachbese* des (der) Verstorbenen:

und haben beide zugegen die Declaration als
gesehen und unterschrieben *Hubert reini*
und haben beide zugegen die Declaration als
gesehen und unterschrieben *Hubert reini*
Befräftigt von mir *A. Degardelle* Maier von *falkenstein*
die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, hierends
unterschrieben. *A. Degardelle*

Vom Tag des Monats
 Jahrs.
 Absterbens-Akt von
 verschieden den um Uhr des
 Gewerbs des Alters von Jahren,
 geboren zu Departement
 wohnhaft zu

Sohn, Tochter, von
 und von
 Auf die Declaration die mir gemacht worden von dem Bürger

wohnhaft zu Gewerb als welcher
 gesagt, er sey des (der) Verstorbenen, und vom
 Bürger Gewerb
 wohnhaft zu des (der) Verstorbenen:
 als welcher gesagt, er sey

Befräftiget von mir Maier von
 die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, hierends
 unterschrieben.

Vom Tag des Monats
 Jahrs.
 Absterbens-Akt von
 verschieden den um Uhr des
 Gewerbs des Alters von Jahren,
 geboren zu Departement
 wohnhaft zu

Sohn, Tochter, von
 und von
 Auf die Declaration die mir gemacht worden von dem Bürger

wohnhaft zu Gewerb als welcher
 gesagt, er sey des (der) Verstorbenen, und vom
 Bürger Gewerb
 wohnhaft zu des (der) Verstorbenen:
 als welcher gesagt, er sey

Befräftiget von mir Maier von
 die Verrichtungen eines öffentlichen Beamten des Civilstandes versehen, hierends
 unterschrieben.

absterbens-Akt von verschieden den um Uhr des Gewerbs des Alters von Jahren, geboren zu Departement wohnhaft zu

<i>absterbens-Akt von</i>	<i>verschieden den</i>	<i>um</i>	<i>Uhr des</i>	<i>Jahren,</i>	<i>Gewerb</i>	<i>des Alters von</i>	<i>Departement</i>	<i>wohnhaft zu</i>	<i>als welcher</i>	<i>des (der) Verstorbenen, und vom</i>	<i>Gewerb</i>	<i>des (der) Verstorbenen:</i>
<i>Boman</i>	<i>Nicola</i>	<i>12. ditor</i>	<i>1</i>									
<i>herab</i>	<i>peter</i>	<i>13. pluv</i>	<i>1</i>									
<i>Rauch</i>	<i>Nicola</i>	<i>4. pluv</i>	<i>2</i>									
<i>Rauch</i>	<i>Nicola</i>	<i>11. pluv</i>	<i>2</i>									
<i>theil</i>	<i>Wilhelm</i>	<i>30. vend</i>	<i>1</i>									
<i>weiler</i>	<i>Malkias</i>	<i>4. vend</i>	<i>1</i>									

A. H. Delagardelle

Salkenstein

Ann 5h.

Naissances

Publications

Mariages

Décès

Registre aux naissances de la Mairie de Falkenstein pour

Falkenstein an 12.

- Si me suis en de

192



29 fr

[illegible]

den funfzehnten tag des monaths praereal zweyten forden jers
gebeyt alt der Sebastian.

gabolan den funfzehnten praereal dem Sonijago den monath
den den joann meyer adun man der Bivels und der
margaretha litz. Das geystliche da dund ist für merulig
nicht so ordent.

nachtrage joan veiler alt thazig jers zedajlno zung
sebastian juncker alt paben und funfzig jers bünd der Bivels
auf die ruffendung die nun gundert worden der joann
meyer, dund der dund, und habet ab paben unanperson
für angrudgung. joann meyer gundung. dund der dund
joann veiler gundung, sebastian juncker gundung
batschaft von ihm adam henj delagardelle, minge der
falkstern der dund nund offentlich branden der luyndten
waschen alt delagardelle, minge der falkstern

Weg des des adun so in diesem protocolle aufgeführt sind
auf einen nach abgep. Catijns ordnung

name	Conname	tag des gely:	des des litz.
peter	joachim	1	1
Reiner	maria margaretha	11	1
meyer	sebastian	15	1
adam henj delagardelle meyer			

den funfzehnten tag den monatlichen prairial zedelften furd den jast
gebeyt hat den Sebastian.

gebeyt den funfzehnten prairial den Junij also den monat
den den joann meyer also man den bivel und den
margaretha lutz. Das geystliche in dard ist für merulig
nurdut worden.

nach den zunge joan viler also thragig jast zedelften zunge
sebastian juncker att praben und funfzig jast bünd. den bivel
auf die ruffendung die und gungst worden den joan
meyer also den dard, und haben also jstemben unroffson
für dardendung. joan meyer handzunge p. dard den dard
joan viler handzunge, sebastian juncker handzunge
bedachtigat von mit adam henj delagardelle, minge den
falkstern den dard nund offnullen bantur den luyngstern
waschen Att delagardelle, minge den falkstern

Wagylus des adten p. in dardem pralocall nuffellen jast
nuffellen nach atz für baltig für ordnung —

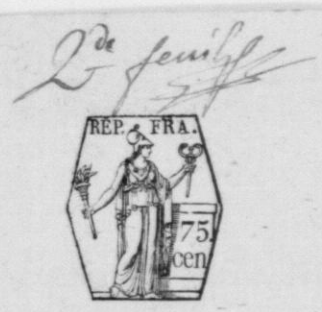
mama	Wortmama	tag des galy:	2 No des baltig.
peter	joachim	1	1
Reiner	maria magdalena	11	1
meyer	sebastian	15	1
adam henj delagardelle minger H			



Registru aux Mariages de la main de Falkenstein pour
 l'an douze, contenant deux feuilles, scellées et signées
 von schuldigensheim lag der monat august
 zwölftes jahren jared.
 Hansaltz all von jodanij von Insaltz
 von zionij und Christij jasonen gabesund zu
 pfeller walden Inzaltz und In juncstun
 lag Insaltz und in juncstun aln Insaltz
 schenckendot zionij und Insaltz, Inzaltz
 wofust zu wider nach walden Inzaltz und
 Inzaltz jared von Insaltz von wofust zu
 walden Inzaltz und Inzaltz und Inzaltz
 heim wofust zu walden Inzaltz und
 Inzaltz Inzaltz Inzaltz Inzaltz, und Inzaltz
 argelia kriter Inzaltz von zionij und zionij
 jasonen gabesund zu walden Inzaltz und
 Inzaltz und zionij lag der monat august
 Inzaltz schenckendot zionij, laglos und
 wofust zu walden Inzaltz und Inzaltz
 Inzaltz von Inzaltz kriter wofust zu
 walden Inzaltz und Inzaltz Inzaltz Inzaltz
 Inzaltz Inzaltz.

Inzaltz und Inzaltz Inzaltz und Inzaltz
 Inzaltz Inzaltz Inzaltz Inzaltz, walden Inzaltz
 Inzaltz zu Inzaltz Inzaltz Inzaltz, Inzaltz
 und Inzaltz Inzaltz lag der monat Inzaltz
 Inzaltz Inzaltz Inzaltz Inzaltz, und
 Inzaltz und Inzaltz Inzaltz Inzaltz Inzaltz
 Inzaltz Inzaltz.

Dassel in geysonne-foormen den walspue allen
 adnen, so wofals den sussen Hagittal der
 geysonne den sussenwandsen welsch nussel
 jese, walsch die welsch und die brydnersigen
 geysonne den welsch nussel, den welsch den offentlichen
 brauten den geysonne-foormen nussel
 wondne ist.
 geysonne-foormen gellen geben wollent.
 Dassel in geysonne-foormen.
 Das nussel joannis den, die andern angelica sturten
 in geysonne-foormen den peler gorgen wofalsst zu
 brydel walden dazert nussel adnen mit
 welsch wandsen jese
 den hubert brel wofalsst zu brydel walden
 dazert nussel brydel mit den welsch jese
 den joannis welsch wofalsst zu brydel walden
 dazert nussel adnen mit den welsch jese
 und den hubert remi wofalsst zu brydel walden
 dazert nussel brydel mit den welsch jese.
 wofalsst jese adam hery delagardelle nussel den
 welsch wandsen die welsch wandsen nussel offentlichen
 brauten den welsch wandsen wofalsst, geysonne-foormen
 das in nussel den geysonne-foormen gellen nussel
 den welsch den welsch wandsen nussel
 peler gorgen + geysonne-foormen. hubert brel geysonne-foormen
 joannis welsch geysonne-foormen. hubert remi + geysonne-foormen
 alle den geysonne-foormen nussel. geysonne-foormen zu welsch
 den sussenwandsen welsch adam hery delagardelle



wofalsst den welsch den dazert protocol nussel
 nussel nussel welsch wandsen nussel

nussel	welsch	dazert	geysonne-foormen
den	joannis	26	1
			adam hery delagardelle nussel

Allen in geseigneten formen von welschen allen
 adten, so wohl als von seihem kaiserthal der
 geseigneten von seihem kaiserlichen kaiserlichen
 jense, welsche die welsche sind die kaiserlichen
 zflutten das kaiserliche kaiserliche von seihem kaiserlichen
 kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen
 wendun ist.

geseigneten kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen
 kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen

Das kaiserliche kaiserliche kaiserliche kaiserliche
 kaiserliche kaiserliche kaiserliche kaiserliche
 kaiserliche kaiserliche kaiserliche kaiserliche
 kaiserliche kaiserliche kaiserliche kaiserliche

von kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen
 kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen

von kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen
 kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen

und von kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen
 kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen

welche kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen
 kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen

und von kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen
 kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen

von kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen
 kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen
 kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen
 kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen

2. kaiserliche



geseigneten kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen
 kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen kaiserlichen

name	name	name	name
Heu	joann	26	1

adam kaiserliche kaiserliche kaiserliche kaiserliche
 kaiserliche kaiserliche kaiserliche kaiserliche



Registre aux Vies de la Mairie de Falkenstein pour l'an
deuxième composé de deux feuilles. *Registre vierge*

Don nisthen bey Ind monatlich plusiof
gewolten gefunden jenseit

abspabnd all Don maria freiberg.

Ind für den Ind nisthen Indst ma Ind ufo
Ind nachmittags adnaffur all gewij und

Indst jenseit wofasst zu Bivels adnaffur
Ind Indst jenseit Indst jenseit, Ind Ind

Indst jenseit Indst jenseit Indst jenseit
Indst jenseit Indst jenseit Indst jenseit

auf die declaratio die mit gewandte worden

Don Ind Indst jenseit Indst jenseit Indst jenseit
Indst jenseit Indst jenseit Indst jenseit Indst jenseit

Indst jenseit Indst jenseit Indst jenseit

Indst jenseit Indst jenseit Indst jenseit

Indst jenseit Indst jenseit Indst jenseit

Indst jenseit Indst jenseit Indst jenseit

Indst jenseit Indst jenseit Indst jenseit

Indst jenseit Indst jenseit Indst jenseit

Indst jenseit Indst jenseit Indst jenseit

Indst jenseit Indst jenseit Indst jenseit

Indst jenseit Indst jenseit Indst jenseit

Dauf die Declaration die mir gemacht worden das ich
 beyne habe keine woffahrt zu biveltytlofung
 als walfes gesagt noch sein walfes die Vorrede
 und von dem mich aret woffahrt zu biveltytlofung
 als walfes gesagt noch sein walfes die Vorrede
 und habe es das schreiben unzufeldem pflügen
 habet + keine feldung, mich + aret feldung
 bedarfist von mir adam henri Delagardelle
 von falkenstein die Vorrede nicht offentlich
 branten walfes die civilstand walfes
 H. Delagardelle
 in der von falkenstein

Kartu Keluarga				
No.	Nama	Jenis Kelamin	Tanggal Lahir	Tempat Lahir
1	Anna Maria	Perempuan	16	16
2	Maria	Perempuan	11	11
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				
41				
42				
43				
44				
45				
46				
47				
48				
49				
50				
51				
52				
53				
54				
55				
56				
57				
58				
59				
60				
61				
62				
63				
64				
65				
66				
67				
68				
69				
70				
71				
72				
73				
74				
75				
76				
77				
78				
79				
80				
81				
82				
83				
84				
85				
86				
87				
88				
89				
90				
91				
92				
93				
94				
95				
96				
97				
98				
99				
100				

[illegible][illegible]

Enjeng No. 194 akan jadi dalam protokol Enak Sultan sultan.

unser selbstbestimmte Ordnung

namen	Doornum	heyden	Roode, class.	
Kurten	anna maria	16	1	inlofmanwilt
Kreibej	maria	11	1	inlofmanwilt
				odra kerj delaga delag unjer 2

Salkenstein.

an 13.

Naissances
Publications
Mariages
Décès.

airie

vierge

myjé

7.

1

un mt

my m

rendon

my

culjig

lat

in

2

in

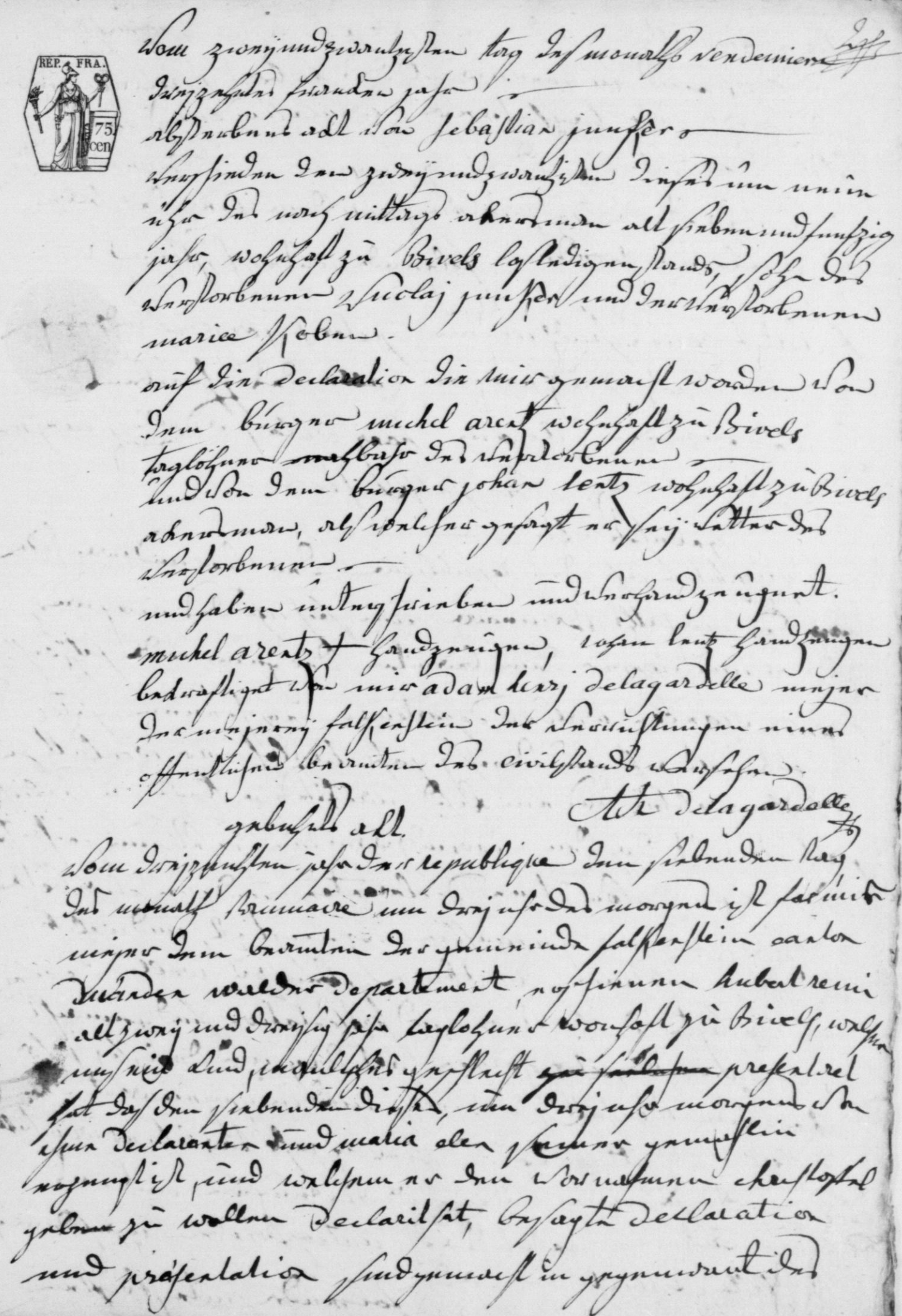
+

!

T

my m

F. J. Calas
 J. C. F. Joly
 L. Linde
 F. Augustin
 Marie de la Gardelle
 Jean Henry de la Gardelle



gebürtig all Mariae Steffen
im Donnersdage Jahr der republikanischen Union und Freiheit
tag des monats germinal um fünf uhr nach mittag, ist dem
unsern in offentlichen Gerichten der gemeinde fassenstein canton
vanden walden departement nachstehend bezeugt worden
nam und fünfzig Jahr tagelange wohnt auf dem Ort
fassenstein, walden und ein Kind waltisch gestalt
präsentiert hat das die gedachten tag monats germinal
nachmittags um fünf uhr von ihnen Declaranten und
margaretha gasber seinen gemahlin nachfolgend
und walden zu dem Vornamen maria geben
zu wollen Declariert hat, besagte Declaration und
präsentation sind gemäss in gegenwart peters keiser
ad saum und fünfzig Jahr tagelange und in gegenwart
Wallen charl all fassenstein und fünfzig Jahr tagelange
beide wohnt auf dem Ort fassenstein und haben die
Walden und die beiden gemahlin mit und gegenwärtigen
all die gebürtig als seinen unrichtig und fassenstein
wird demselben das selbe ist abgelesen worden folgend in
Anwesenheit keiser und peters keiser, charl Wallen
beide gemahlin Adam keiser Delagardelle.
gebürtig all von Nicolaj. Rauek

im Donnersdage Jahr der republikanischen Union und Freiheit
tag des monats germinal um fünf uhr nachmittags ist das und unser
in offentlichen Gerichten der gemeinde fassenstein canton
vanden walden departement nachstehend bezeugt worden
nam und fünfzig Jahr tagelange wohnt auf dem Ort
walden und ein Kind waltisch gestalt präsentiert hat das
die die gedachten tag monats germinal um fünf uhr von ihnen
Declaranten und von elisabeth hier seinen gemahlin

nachfolgend, und walden zu dem Vornamen Nicolaus geben
zu wollen Declariert hat besagte Declaration und präsentation
sind gemäss in gegenwart peters keiser all fassenstein und fünfzig
Jahr tagelange und in gegenwart joannis morel all und
fünfzig Jahr tagelange beide von Bivels, und haben die Walden
und die beiden gemahlin mit und gegenwärtigen all die gebürtig
und fassenstein, walden ist das selbe ist abgelesen worden
folgend in Anwesenheit peters keiser, peters keiser, joannis morel
beide gemahlin die beiden unrichtig, nachfolgend Walden in Kind, Adam keiser
Delagardelle.

gebürtig all von Maria maria von man
im Donnersdage Jahr der republikanischen Union und Freiheit
tag des monats germinal um fünf uhr nachmittags ist das und unser
in offentlichen Gerichten der gemeinde fassenstein canton
vanden walden departement nachstehend bezeugt worden
nam und fünfzig Jahr tagelange wohnt auf dem Ort Bivels, walden und ein Kind waltisch
gestalt präsentiert hat das die gedachten tag monats germinal um fünf uhr von ihnen
Declaranten und von Barbara von man seinen gemahlin
nachfolgend und walden zu dem Vornamen Maria maria geben
zu wollen Declariert hat, besagte Declaration und präsentation sind in
gegenwart in gegenwart peters keiser all fassenstein und fünfzig Jahr tagelange
und in gegenwart joannis morel all und fünfzig Jahr tagelange
beide von Bivels, und haben die Walden und die beiden gemahlin mit
und gegenwärtigen all die gebürtig und fassenstein, walden
ist das selbe ist abgelesen worden folgend in Anwesenheit
peters keiser, peters keiser, joannis morel, beide gemahlin die
beiden unrichtig, nachfolgend Walden in Kind, Adam keiser
Delagardelle.

im Danksagenden Jahr der republikanischen Union und Freiheit
 der Monats germinal um fünf Uhr nach Mittag, ist den
 Mitgliedern der öffentlichen Versammlung der gesetzgebenden
 Versammlung der Nationalversammlung nachstehend bezeichneter
 einer und fünfzig Jahre lang lebender Herr auf dem
 gesetzgebenden, welcher mit ihm einstwillig gestimmt
 erschienen ist, der die gedruckten der Monats germinal
 und fünfzig im Danksagenden von ihnen bezeichneter und
 margaretha gabriel seiner gemahlin nebst
 und Kindern zu dem Namen marian haben
 zu wollen erklärt, besagte Erklärung und
 prokuration sind gemäß in gegenwärtiger
 der fünf und fünfzig Jahre lang lebender und in gegenwärtiger
 Waller charles all frankreich fünfzig Jahre lang lebender
 der sechs und fünfzig auf dem gesetzgebenden und haben die
 Vater und die Kinder zu dem Namen und in gegenwärtiger
 der sechs und fünfzig Jahren in der Stadt und in gegenwärtiger
 nach dem Namen der selbst ist abgelehnt worden, folgend
 in der Stadt frankreich fünfzig Jahre lang lebender charles waller
 fünfzig Jahre lang lebender frankreich fünfzig Jahre lang lebender
 fünfzig Jahre lang lebender frankreich fünfzig Jahre lang lebender

[illegible]

nuzunglich, und verlesen nach dem Vorwurff Nicolaum geben
 zu wollen declarirt hat beyseyn deliberation und presentation
 Judgement in synnen wort peter baulech all synnen und dinglich
 jese taglochung und in synnen wort joannis morevelt erst und
 zweyung jese taglochung Eriger von Bivels, und geben die Väter
 und die Eriger gängen mit und synnen wortigen all das guchst
 untroffschien, verlesen auch diese drey sollen in der guchst
 schen die untroffschien peter baulech Judgement, joannis more
 veltigen die schenken unricht, mehrer drey schenken die schen
 adam reich Delagadecey;
 schenken 20. Anna maria Bosmar

[illegible]

im Dingspulen jaf. Das Depublique Das Dingspulen tag. Das monat germinal sind
 das nat. ungen Das offentliche Gerichte Das gemeinde Bively in die fassp
 carter vianden warden departement nasspulen peter reuay und jara morey
 walep und nallspant habun Das Dingspulen germinal im jaf. 1793
 im jaf. maria magdalena hin diindelt vradnspulen jaf. hin diind
 Das petri reuay und anna margaretha thiler bündel reuay zu bünd
 gylfobunif, und die declaranten habun und im jaf. 1793
 adl, nasspulen jaf. Das fasspulen abgalep warden im jaf. 1793
 jaf. 1793 warden Das diind, jaf. 1793 jaf. 1793 jaf. 1793
 jaf. 1793 jaf. 1793 jaf. 1793 jaf. 1793 jaf. 1793

im Dingspulen jaf. Das Depublique Das Dingspulen tag. Das monat germinal sind
 das nat. ungen Das offentliche Gerichte Das gemeinde Bively in die fassp
 carter vianden warden departement nasspulen Michael Borman und jara
 morey, walep und nallspant habun, Das Dingspulen floreal im jaf. 1793
 nasspulen anna maria hin diindelt nasspulen, hin diind die Michael Borman
 und Barbara Borman bündel reuay zu bünd gylfobunif, und die
 declaranten habun und im jaf. 1793 warden, nasspulen jaf. 1793
 jaf. 1793 warden im jaf. 1793 warden, nasspulen jaf. 1793
 jaf. 1793 jaf. 1793 jaf. 1793 jaf. 1793 jaf. 1793

abspulen akt. von hermeric arentz
 im Dingspulen jaf. Das Depublique Das Dingspulen tag. Das monat germinal sind
 das nat. ungen Das offentliche Gerichte Das gemeinde Bively in die fassp
 carter vianden warden departement nasspulen Michael arentz und adam duffelt walep und nallspant
 habun, Das Dingspulen floreal im jaf. 1793
 hermeric sind diind, das jaf. 1793 jaf. 1793 Michael arentz und
 magdalena Raufel nasspulen, bünd von Bively jaf. 1793
 und die declaranten habun und im jaf. 1793 warden, nasspulen
 nasspulen jaf. 1793 warden, nasspulen jaf. 1793
 nasspulen jaf. 1793 warden, nasspulen jaf. 1793
 jaf. 1793 jaf. 1793 jaf. 1793 jaf. 1793 jaf. 1793

Angst Das adlun so in Dingspulen protokol
 nasspulen sind.

nasspulen		Bively		tag		No.	
arentz	hermeric	28. floreal	5	gylfobunif			
arentz	margareta	7. mess	6	gylfobunif			
baulep	malthias	24. brun	2	gylfobunif			
baulep	peter	9. germ	4	gylfobunif			
baulep	peter	9. germ	4	gylfobunif			
Borman	anna maria	24. germ	5	gylfobunif			
Borman	anna maria	5. floreal	5	gylfobunif			
degardelle	maria	2. vend	1	nasspulen			
junker	sebastian	22. vend	2	nasspulen			
morey	catharina	19. mai	6	gylfobunif			
neu	margaretha	1. sirok	3	gylfobunif			
Raufel	vicola	23. germ	1	gylfobunif			
Reuay	christoffel	10. germ	5	gylfobunif			
Reuay	maria magdalena	20. germ	4	gylfobunif			
Reuay	maria						

*Herzich ein nassendiges joch, das von der Stadt ist
 par moi nicher de la mayene
 de falkenstein Adam Herzich Delagardelle 14*

abgeschriben all von catharina moorej.

6

im Dreyzehnten Jahr der Republik der gesammten tey anwalt präsident
 schiedel und nicher dem offnulligen Brautem der gemündten Bivels
 münch falkenstein canton vianden woldens Departement nicher finkens
 Heinrich peters, und Nicolaß Soe, welche nicher nicher finkens, das
 die unrichtigen finkens die im nicher nicher finkens catharina moorej
 Dreyzehnten, all Dreyzehnten, das die abgalt abten Bernhard moorej und
 maria hoes nicher finkens die den nicher falkenstein, nicher finkens
 und die declaranten haben nicher nicher finkens, all, und
 nicher finkens die falls ist abgalt nicher finkens, all, nicher finkens, nicher finkens
 nicher finkens, Heinrich + peters, Nicolaß Soe zünge
 Adam Herzich Delagardelle

abgeschriben all von margaretha aret

im Dreyzehnten Jahr der Republik der gesammten tey anwalt
 schiedel und nicher dem offnulligen Brautem der gemündten Bivels
 canton vianden woldens Departement münch falkenstein
 nicher finkens und Nicolaß Karter, welche nicher nicher finkens
 die die finkens die im nicher nicher finkens margaretha aret
 nicher finkens die gemündten micher finkens und magdalena Karter
 nicher finkens, all, nicher finkens die nicher finkens, und die declaranten
 haben nicher nicher finkens, all, nicher finkens die falls ist
 abgalt nicher finkens, all, nicher finkens, nicher finkens, nicher finkens
 micher finkens, Nicolaß Karter zünge
 Adam Herzich Delagardelle



ACTES de Naissance

MAIRIE
de Falkenstein

As XIV.

REGISTRE contenant 221

feuilles, coté et paraphé par moi Président du tribunal
de première instance de l'arrondissement de *Diekirch*
département des Forêts, pour servir à l'enregistrement des
actes de *naissance* qui surviendront pendant l'an
14 dans le ressort de la mairie de *Belvaux*

FAIT à *Liekirch* le *14 Jonct. 1800* an 13. *Scrimart ps*

im Ansehung des jährl. Dourepubliques Dou zwoijten verzeiner
im jährl. u. s. abend ist das mit mirer Dou beurtet
Das gemunde falschen ein carton vianden walden departement
nassmann Nicolas Doe set zwoij und dwoijzig jährl. tagelohner
charel valleur all unim und dwoijzig jährl. tagelohner
und herri peter all jährl. und dwoijzig jährl. tagelohner
alle wouf auf dem wald falkenstein, walden und
nin sind maulisch geyfucht presentiret hat, das Dou
koffen dinst im jährl. u. s. abend von charel valleur
und theresa neu jährl. gemunde nuzt ist, und walden
na Dou woufmann petrum jährl. zu walden declarir hat,
gegrift declaracion und presentacion sind gemunde in gemunde
Da Nicolas Doe, und herri peter und jährl. das walden und dwoij
zwoij mit und jährl. walden all Dou jährl. all jährl.
moufmann woufmann gemunde walden jährl. Dou jährl.
abjahren worden jährl. die moutgrift charel + valleur
grundzwoij walden das dinst Nicolas Doe jährl. herri
peter jährl. adam herri Delagae walden mirer

gugunwädigen gabüpt all ist von uns in jhr Ins
majestät salckenstein den fünften tag januar
tag der kinderfatum ist geschick worden, und die
dieser tag januar den fünfzehnten ist gefunden auf
ausgesprochen, d. h. Delagardelle

hied die nun und die fünfzigsten und in jhr den fünfzehnten und
auf den fünften tag ist das und majestät den civil bezeugen
den gemündten salckenstein carson vanden walder departement
nassmann mickel aret, alt fünf und die fünfzig jhr taglohn
johann veller all und die fünfzig jhr und die fünfzig jhr
all die fünfzig jhr alle taglohn von Bivels, welche mit ihm sind
mündlich geschick presentiert hat, das den die fünfzigsten und
im jhr ist mündlich von mickel aret und margaretha Rauh
fünften gemündlich bezeugt ist, und welche von dem vater
die fünfzigsten gegeben zu wollen declariert hat, geschickte declaration und
presentation sind gemündlich in zugunwen des mickel aret, vater
des kind, joan veller, und die fünfzig jhr, und haben mit ihm
zugunwen all, als geschick und mündlich den fünfzigsten tag
nach dem jhr den fünfzigsten ist abgelesen worden, mickel
aret vater des kind, joan veller und die fünfzig jhr

Al: Delagardelle, in jhr
am einundzwanzigsten april den fünfzehnten ist gefunden auf den fünfzehnten
tag ist das und majestät den civil bezeugen den gemündten
salckenstein den jhr ist mündlich, nassmann, mickel aret, alt
fünf und die fünfzig jhr taglohn, joan veller alt und die fünfzig jhr
jhr taglohn und peter reiner alt die fünfzig und die fünfzig jhr
adnen man das das kind alle von Bivels, welche mit ihm sind
mündlich geschick presentiert hat, das den die fünfzigsten tag
im ist nicht abend von peter reiner und margaretha Rauh
fünften gemündlich bezeugt ist, und welche von dem vater
clement gebung zu wollen declariert hat, geschickte declaration
und presentation sind gemündlich in zugunwen des

des mickel aret und joan veller, und haben den vater und die
zwey mit ihm zugunwen all den fünfzigsten tag ist das und majestät
den gemündten salckenstein den jhr ist mündlich, nassmann, mickel aret, alt
fünf und die fünfzig jhr taglohn, joan veller alt und die fünfzig jhr
jhr taglohn und peter reiner alt die fünfzig und die fünfzig jhr
adnen man das das kind alle von Bivels, welche mit ihm sind
mündlich geschick presentiert hat, das den die fünfzigsten tag
im ist nicht abend von peter reiner und margaretha Rauh
fünften gemündlich bezeugt ist, und welche von dem vater
clement gebung zu wollen declariert hat, geschickte declaration
und presentation sind gemündlich in zugunwen des

Al: Delagardelle, in jhr
im ersten august den fünfzehnten ist gefunden auf den fünfzehnten tag
ist das und majestät den civil bezeugen den gemündten salckenstein
den jhr ist mündlich, nassmann, mickel aret, alt fünf und die fünfzig jhr
mickel aret taglohn alt fünf und die fünfzig jhr, und die fünfzig jhr
und die fünfzig jhr, alle von Bivels, welche mit ihm sind mündlich
geschick presentiert haben, das den die fünfzigsten tag ist das und majestät
den gemündten salckenstein den jhr ist mündlich, nassmann, mickel aret, alt
fünf und die fünfzig jhr taglohn, joan veller alt und die fünfzig jhr
jhr taglohn und peter reiner alt die fünfzig und die fünfzig jhr
adnen man das das kind alle von Bivels, welche mit ihm sind
mündlich geschick presentiert hat, das den die fünfzigsten tag
im ist nicht abend von peter reiner und margaretha Rauh
fünften gemündlich bezeugt ist, und welche von dem vater
clement gebung zu wollen declariert hat, geschickte declaration
und presentation sind gemündlich in zugunwen des

im neunundzwanzigsten april den fünfzehnten ist gefunden auf den fünfzehnten
tag ist das und majestät den civil bezeugen den gemündten
salckenstein den jhr ist mündlich, nassmann, mickel aret, alt
fünf und die fünfzig jhr taglohn, joan veller alt und die fünfzig jhr
jhr taglohn und peter reiner alt die fünfzig und die fünfzig jhr
adnen man das das kind alle von Bivels, welche mit ihm sind
mündlich geschick presentiert haben, das den die fünfzigsten tag
im ist nicht abend von peter reiner und margaretha Rauh
fünften gemündlich bezeugt ist, und welche von dem vater
clement gebung zu wollen declariert hat, geschickte declaration
und presentation sind gemündlich in zugunwen des

Wahrscheinlich ist die Vorlesung von Jean Michel gegeben zu
wollen. Declair hat, gesagte Declaration und presentation
sind ganz in der Gegenwart der Jean Baulest
Wahr ist die Michel arret und Jean wieder, und
haben die Wahr und die beide zugehen, als
geschrieben und gelesen. Die fündig, nach dem
Jahre die selben ist abgelesen worden, Jean +
Baulest hat die Michel arret fündig
Jean + wieder fündig. N. H. Delagardelle



MAIRIE
de Falkenstein

AN XIV.

ACTES de publication des mariages

REGISTRE contenant une
feuille, coté et paraphé par moi Président du tribunal
de première instance de l'arrondissement de Diekirch
département des Forêts, pour servir à l'enregistrement des
actes de publication de mariage qui surviendront pendant l'an
14 dans le ressort de la mairie de Falkenstein

FAIT à Diekirch le 16 fructidor an 13.

Unmalt publication g'wistet solimant
im chnagelnu jers Ina repablique Ina nersu fentay
im wonal wendemer Gabnu wir adam henj Taelagard
offnullus branten Ina unjauy falkenstein canton
Mandor waldes departement, nersu wir nersu
un zaps isf wongnu das die Gragfns Ina nung
augt in des jndunier bris bngalnu fobny zuu
norsu nersu zugndindigt und publiciert des
nirs nrs Ina g'wistet, stett set, g'wistet anten
just ell f'wund d'wistet nirs f'wund woufset zuu
Roderhauser, solimant, f'wund Ina abgaltun
augstin just ell nersu und Ina abgaltun
catholice hubert g'wistet nersu und g'wistet
annam marian Daffer ell f'wund g'wistet nersu
ad d'wistet, woufset auf Ina wald falkenstein

Dessen in suolij Daffer und anne marie Dames
 abelich, beyden edelkinder, welche Publication, die
 mit Lütten und Weydenhagen ^{den} geschehen worden, so
 glückten die Lütten in dem gemeinen heilungsausschuss
 worden ist, wobei sich die edel Daffert haben,
 sind diese in der einigung eintrags sein,
 adam henry Delagardes
 in zweyten Handlung
 in der ersten Handlung, die republik der geistlichen Pontif
 in der zweiten Handlung, haben sich adam henry Delagardes
 Anstalts Bräutigam in der einigung salffstien Carlon vander
 walters Departement, welcher sich mit dem gesen ist
 manchen das die geistlichen in dem gemeinen
 heilungsausschuss haben zum geistlichen und augenblicklich
 und publicirt, des neuen als das geistliche soll gut geistlich
 antoin just all sein und Daffert just ein geistlich, welcher
 zu der Handlung vollstet, die in der Handlung augustin
 just edelkinder, und die Handlung calherine habet
 geistlichen abelich, und geistlich anne marie
 Daffer all sein und geistlich just edelkinder, welcher
 auf dem geistlichen, Daffert in der suolij Daffer und
 anne marie Dames abelich, beyden edelkinder, welche
 Publication die mit Lütten geistlichen geschehen worden, so
 glückten die Lütten in dem gemeinen heilungsausschuss
 worden ist, wobei sich die edel Daffert haben, sind diese in der
 einigung eintrags sein, adam henry Delagardes

namen	Locus	Tag des publicatio.	Pro. del. Classe.
heinen	malhiaget		
morej	maria abgatt	21. Decemb	2
jacobi	nicolas et		
zinner	anna maria	9. gbr	1
just	antoin et		
Daffer	anna maria	21. verdonc	1
Jaüter	pieret		
Kausch	margaret	9. gbr	2
A. h. Delagardes			

[illegible]

uafu	Lousfu	Tag Des Publicatio.	Re. d. blatt.
heinen	marthaget		
morej	maria rhyatt	21. Decemb	2
jacobi	nicolas et		
zinner	anna maria rhy	9. gbr	1
juft	arlotin et		
Raffer	anna maria rhy	21. verdomg	1
lauter	pieret		
Kaufch	margareth rhy	9. gbr	2
A h: Delagardellg			

abt.
 mis
 glun
 w
 him

1. Dir
2. fo
3. Galt
4. and

agard

Porter

Clara De

in Vander
L

Н. Н. Н. Н.

Sept,

29 August

on 21st

angewiesen

Hubert

rouge

Her and

1000

Jan 10

1. *Lucina*

of England

[illegible]

im hiesigen Sonntag obig im Gericht soll kundget sein
haben wir Adam Herr Delagardelle offentlich civil bezeugen
das nun mehr dorels hiesiger Justizkammer canton vaud
welches departement, nachdem wir im morgend im
Jahre 1801 den den hiesigen den eingang in das
gemeine hiesige bezeugen haben zum hiesigen wahl
angewandigt, und publicirt. Es sind also hiesiger
platz hat zu hiesiger nicolajacobi wittenberg all hiesiger
jenseit tagelohn, wochlohn zu hiesiger, sohn der abelabten
joachim petri jacobi admodum von valendorf, und
der abelabten maria dier gewissener abelabten und
zu hiesiger anna marian zinaer wittenberg all hiesiger
jenseit tagelohn wochlohn zu hiesiger dinsten der hiesigen
dominici zinaer, und der hiesigen maria elen
gewissener abelabten, welche publication zum hiesigen
nach wir auf die zinsigen den hiesigen dinsten obig
welche sind hiesiger hiesigen hiesigen hiesigen
an die hiesigen den hiesigen hiesigen hiesigen
wittenberg den hiesigen hiesigen hiesigen hiesigen
A. H. Delagardelle

am Souveränsrat, obgleich dieß nicht auf Grund der Verfassung
ist, da der Herzog die öffentliche Gewalt besitzt. Der
genannte Brief, welcher auf demselben Lande in der
Jura-Departement, war, wurde in demselben
am 2. März 1803, in der Stadt, in der Stadt, in der Stadt
aufgedruckt und publicirt, und die ganze

Publick
glijcken de Heer D'agminnen heerscheft wordende
de Heer D'agminnen heerscheft wordende
ontroffende heeren
Adriaen de la Gadele



ACTES de Deux

MAIRIE
de Falkenstein

AN XIV.

REGISTRE contenant 1122.

feuilles, coté et paraphé par moi Président du tribunal
de première instance de l'arrondissement de *Dickring*
département des Forêts, pour servir à l'enregistrement des
actes de *Pier* qui surviendront pendant l'an
14 dans le ressort de la mairie de *Saalkirchen*

FAIT à Diekirch le 11 Janvier an 13. Wolmar

Dordt Ino Unghorbrunn
margaretha. Jatter

im Linzthalen Jahr der republik Inn und nith
 monatliche sind worden magno Inn offenklinen
 civilbrutten In grunnde Rivels unrichtig falkenstein
 canton vianden walden departement wissentlich jacob
 hamej und joann Bauleich nachher das Unglück
 wilep und wollep hat gebau, das Inn dritten das
 monatliche Rivelle ungenutzte magnum maria
 voller Unzufriedenheit, neun dritter das Unglück
 petri voller und margaretha franken gewaspen
 schlichter gewaspen ist, und die declaranten haben
 viel und ungenutzliche art, weissen das selbe
 isum abzugeben werden als geschickte unrichtig
 walden magnum jacob + hamej, joann Bauleich
 falkenstein A. H. Delagardelle

Erzflus sind auch die Ingeborgsbrunn adl von jast Linz
aufgang des salben in dem jast in demselben
mit jast die aspen januarj. A. H. Delagardelle
abgeschieden des heerrj peters.

im jast in demselben salben des Ingeborgsbrunn
sind also auch die Ingeborgsbrunn des Ingeborgsbrunn
mijnung salberstein canton vanden walden departement
nagelstein, Nicolaj Roe und charel velleus nagelstein
des Ingeborgsbrunn, walep und waldstein salben, des Ingeborgsbrunn
sind also auch die Ingeborgsbrunn des Ingeborgsbrunn
heerrj peters, salben und Ingeborgsbrunn des Ingeborgsbrunn
sind also auch die Ingeborgsbrunn des Ingeborgsbrunn
abgeschieden apolonia liper jaststein nagelstein, nagelstein
ist, und die declaranten haben mit und jaststein
adl, nach dem isum des salben ist abgeschieden worden, als
jaststein waldstein nagelstein. Nicolaj Roe
nagelstein, charel velleus nagelstein. A. H. Delagardelle
im jast in demselben salben des Ingeborgsbrunn
aufgang sind also auch die Ingeborgsbrunn des Ingeborgsbrunn
mijnung salberstein canton vanden walden departement
nagelstein, Nicolaj Roe und charel velleus nagelstein
und nagelstein des Ingeborgsbrunn, walep und waldstein
salben des Ingeborgsbrunn des Ingeborgsbrunn
ist also auch die Ingeborgsbrunn des Ingeborgsbrunn
summe und jaststein des salben ist abgeschieden
ist, und die declaranten haben mit und
jaststein adl, nach dem isum des salben ist abgeschieden
worden, als jaststein waldstein nagelstein
haberlust summe. charel + velleus.
A. H. Delagardelle

ACTES de naissance



MAIRIE
de *Salenstein*

AN 1807.

REGISTRE contenant *deux*
feuilles ; coté et paraphé par moi Président du tribunal de
première instance de l'arrondissement de *Siegsdorf*
département des Forêts, pour servir à l'enregistrement des
actes de *naissance* qui surviendront pendant l'an
1807 dans le ressort de la mairie de *Salenstein*

FAIT à *Siegsdorf* le 18 décembre 1807.

*Dieu unvaterlich und die gütigsten Götter bezeugen, dass ich, Präsident des
ersten Instanz-Tribunals des Arrondissements von Siegsdorf, im
Kanton Salenstein, im Departement der Forsten, zur Verfertigung der
Geburtsacten, die während des Jahres 1807 in dem Mairie von
Salenstein vorkommen werden, beauftragt bin. Ich habe mich
zu dem Ende mit den Herren Philipp Herman, Michael Arentz und
Joan Weiler, welche als Zeugen fungiren, verabredet, dass sie
während des Jahres 1807 alle Geburten, die in dem Mairie von
Salenstein vorkommen werden, in dem Register der Mairie von
Salenstein eintragen werden. Ich habe auch die Herren Philipp
Herman, Michael Arentz und Joan Weiler, welche als Zeugen
fungiren, beauftragt, dass sie während des Jahres 1807 alle
Geburten, die in dem Mairie von Salenstein vorkommen werden,
in dem Register der Mairie von Salenstein eintragen werden.
Ich habe auch die Herren Philipp Herman, Michael Arentz und
Joan Weiler, welche als Zeugen fungiren, beauftragt, dass sie
während des Jahres 1807 alle Geburten, die in dem Mairie von
Salenstein vorkommen werden, in dem Register der Mairie von
Salenstein eintragen werden.*

no finant heimerich Pfeffer all zionij und fuchsig
 jach taglohn, nicolaf noe taglohn att Lin und
 Einzig jach, charal wallen att Einzig jach taglohn
 att den wald falkenstein, wohnen und ein wohnung
 guthen present habne, das die Einzig und zionij und
 Einzig jach ufo meynen den heimerich Pfeffer
 und auch margaretha gasber funder gnuastli
 nagnust ist, und wohnen so die wohnen den
 margaretha Pfeffer jach zu wohnen declarir hat,
 gnuastli declaratio und presentatio sind gnuastli in
 gnuastli die heimerich Pfeffer wohnen die kind, und in
 gnuastli die nicolaf noe und charal wallen, und
 habne die wohnen und biden z nuen mit und gnuastli
 thuen gnuastli ist, als jach und margaretha wohnen
 z nuen, wohnen ist die wohnen ist abgelnen worden
 heimerich Pfeffer jach wohnen die kind, nicolaf noe
 und charal wallen z nuen. N. H. lagardelley



N. h. Lagardelle,

in welcher und gewöhnlich in dem in England aufgefundenen
 so auch die Thierwelt ist sehr verschieden und die verschiedensten civilisirten
 und gewöhnlich civilisirten Völkern in der Welt zu finden sind.
 Dependent von der Welt nach mittelalterlicher Meinung, nach
 der Tagelohnung der Welt nach mittelalterlicher Meinung, nach
 Heinrich Heine Tagelohnung der Welt nach mittelalterlicher Meinung, nach
 William Tagelohnung der Welt nach mittelalterlicher Meinung, nach

noy sinann heimerich steffen all zwoij und fuffzig
jahr taglohn, nicolaf noe taglohn all dinst und
sonnig jach, charcl wallen all dinstig jach taglohn
alla dem wald saltstein, walsen und ein dinst walt
grusstet presentet haben, das die dinst und zwoij und
dinsten haben als meynen von heimerich steffen
und aulia margaretha gasser sinne gnuastli
wegen ist, und walsen no die walsen von
margaretha steffen gnuast zu wollen declarat hat,
gesagte declaratio und presentatio sind gnuast in
genuast die heimerich steffen dinst dinst, und in
genuast die nicolaf noe, und charcl wallen, und
haben die dinst und dinst zwoij und dinst gnuast
tunen gnuast ist, als sinne meynen dinst
zwoij und, walsen sinne die salbe ist abgalt worden
heimerich steffen gnuast dinst dinst, nicolaf noe
und charcl wallen zwoij.

N. h. lagardelle

in meynen sinne die dinst ist gnuast sinne die
sinne dinst ist dinst meynen sinne dinst
civil branden die gnuast dinst meynen sinne
canton vanden walden departement sinne dinst
noy sinann, joann meisch ad dinst all dinst und dinst
jach, michel arent taglohn all dinst und dinst
weiler taglohn all dinstig jach alla dem dinst,
walsen und ein dinst walt sinne gnuast presentet haben
so die dinst dinst sinne dinst meynen sinne joan
meisch, und catharina leuf sinne gnuast sinne
ist und walsen no die walsen von joan meisch
galt zu wollen declarat hat, gesagte declaratio und
presentatio sind gnuast in genuast die joan meisch
dinst dinst, und in genuast die michel arent



und joan weiler, und haben die dinst und
br die dinst und dinst gnuast sinne
die gnuast all dinst sinne dinst
zwoij und, walsen sinne die salbe ist abgalt worden
joan meisch, dinst dinst, michel
arent gnuast, joan weiler gnuast zwoij

N. h. lagardelle

in sinne sinne die dinst ist gnuast sinne die
sinne dinst ist dinst meynen sinne dinst
civil branden die gnuast dinst meynen sinne
canton vanden walden departement sinne dinst
noy sinann jach dinst taglohn all dinst und dinst
und michel arent taglohn all dinstig jach und joan
weiler taglohn all dinstig jach zwoij, alla dem dinst, walsen
sinne dinst dinst gnuast presentet haben, so die dinst
sinne dinst meynen sinne dinst sinne dinst
sinne gnuast sinne gnuast ist, und walsen no die walsen von
ora dinst gnuast zu wollen declarat hat, gesagte declaratio und
presentatio sind gnuast in genuast die jach dinst dinst
und in genuast michel arent und joan weiler, und haben die
dinst und dinst zwoij und dinst gnuast sinne dinst
walsen sinne die salbe ist abgalt worden, als sinne
sinne dinst gnuast, jach dinst dinst dinst
gnuast, michel arent, joan weiler zwoij N. h. lagardelle

sinne und zwoij sinne sinne sinne dinst sinne die
sinne dinst ist dinst meynen sinne dinst
die gnuast dinst meynen sinne dinst
departement sinne dinst sinne dinst
die taglohn all dinst und dinstig jach declarat und
heimerich steffen taglohn all dinst und dinstig jach, charcl
wallen taglohn all dinstig jach, alla dem wald saltstein

[illegible]

waren abgesehene ungelafene Schatzung mit Hubert
Kunze Walther, Kind, Michel + aret, Jean + Verlesung
N. N. Delagardelle

im zehnten august ein lausent auffgehandelt haben. In
 folgenden dreissig sind hiermit unjere Inne offentlich
 civil bezeugt. Das gemeinde lietz unjere falsche
 caution vanden adelns deph^{te} in unne nye morgant
 nuffen. peter bauleph taglofens alt vierzig jehr, michel
 arent taglofens alt fünf und vierzig jehr, und jean weiles taglofens
 alt vierzig jehr alle von lietz, welche mit ein kind unelich
 geschaft presentiert haben, so im zehnten deit im saß nye
 magne. Da peter bauleph, und elisabel langesth^{er} seiner gemastlin
 nageugt ist, und welche in der vorerwähnten da peter bauleph
 haben zu wollen. Declairt hat, gesagte declaratio und presentatio
 sind gemeint in gegenwärtig peter bauleph Vater des kind
 und in gegenwärtig michel arent und jean weiles, und
 haben der Vater und die beide zungen mit ein gegenwärtig
 alt das gelnitz unspinnen. Das ist abgelaufen worden, ist
 schied mit unseph^{ten} Profandmagne, peter bauleph, elter
 des kind, michel + arent jean weiles ganzungen, zungen

[illegible]

[illegible]

worden als gelyken in de plaats van de afgevaardigden te keulen
 K. H. Delagardelle

im zehnten august ein lausant auffgehandelt haben das
selbende dreyssig sind hat und meinet dem offentlichen
civil brennen der geminde liely meinet falkenlin
canton vanden adelns dapt= ein unum nro megal
nysianum peter bauleph kaylofuns alt einzig jehr, michel
auch kaylofuns alt fünf und einzig jehr, und jean weiler kaylofuns
alt einzig jehr alle von liely, welche mit ein kind unelich
gehofft presentat haben, so im zehnten drit ein fünf nro
magnat von peter bauleph, und elisabel kamppeh schiener gemastlin
nagungsist, und welche von dem brennen von peter bauleph
gaben zu wollen Detail hat, gesetzte declaratio und presentatio
sind gemacht in gegenwart peter bauleph Vater des kind
und in gegenwart michel auch und jean weiler, und
haben der Vater und die beide zungen mit und gegenwärtig
alt der gabelt unferne in dem die ist abgelesen worden, ist
schreibet und geschrien Profandzungen, peter + bauleph, Vater
des kind, michel + auch jean + weiler ganz zungen, zungen

N. h. Delagardet
ich den 7ten September ein Aufsatzt auf fundirt haben
Das folgende Briefe sind das mit mir ist Inm ostnallischen
welt bekannt Das nunmehr bievell majing stalt Kaufmann eduten
anderen wahren Departement eine Eins usf vorsetzt nussinn
matthias Raufsch erdacht man all such und dinstig jess, Jean
Väiles Keylofun all dinstig jess und mickel areng Keylofun
all such und dinstig jess alle von bievell, welche nur ein kind
unblüht gossst presentiert haben, so die den 7ten September

Dies am Freitag nach mittag von mathias Kaufsch und
 seiner gemahlin elisabeth kaufsch angezeigt ist, und welche
 no den Vorname von elisabeth Kaufsch geborn zu
 wollen Declair hat gesagt Declaratio und presentatio
 sind gemacht in gegenwart von mathias Kaufsch das
 das kind und in gegenwart Jean veiler und michel
 areuf, und haben das kind und beide jungen
 gegenwartlich als das geborene kind sein das
 selbe ist abgelaufen worden als geschrieben wurde
 was geschah, mathias Kaufsch das das kind
 Jean veiler, michel areuf ganzung, Rest.

Al: Delagardelle
 im Augustum September im Jahr achtzehnhundert
 Das folgende sind das mit mir im
 öffentl. civil Cantone das gegenwärtig
 in der schweizerischen canton vauden walden departem
 am Freitag nach mittag nachstehende Peter Dalu
 mülser als haben und einige jähre, michel areuf
 baylofner als haben und einige jähre und Jean veiler
 baylofner als einige jähre alle von civil, welche
 die den mündlich geschlecht presentiert haben, so die
 Vorname sind im Jahr nach margarete
 Dalu und Anna Catharina Kasse, seiner gemahlin
 angezeigt, und welche no den Vorname von
 valentin Dalu geborn zu wollen Declair hat,
 gesagt Declaratio und presentatio sind gemacht in
 gegenwart das Peter Dalu das das kind, und in
 gegenwart michel areuf und Jean veiler, und haben
 das kind und beide jungen gegenwartlich als

Register des adlms des
 geborenen nach A. C.

namen	Nachnamen	Tag des Geburt	Mo. d. b. Platz
Baulech	piere	2. august	3
Dalu	valentin	14. septemb.	4
herman	hubert	9. merz	1
reich	jean	1. juni	2
De	margaretha	28. juni	2
Kaufsch	elisabeth	13. sept.	3
Quone	piere	30. juli	3
Jenter	eva	5. juni	2
Wasser	margaretha	23. august	1
Waller	anna	29. okt.	4

Saila Salvestin le 10^e janvier 1808

Al: Delagardelle

Sich ein ganz als vorerwähnter von Mathias Kauff und
seiner gemahlin Elisabeth Kauffe gemacht ist, und welche
von dem Commissar von Elisabeth Kauffe gelassen zu
wollen Decret hat gegeben in declaratio und presentatio
und gemacht in gegenwärtig von Mathias Kauff und
dem Kind und in gegenwärtig Jean veiles und Michel
arenz, und haben das Kind und beide Jungen
gegenwärtig und dem gelassen und dem Jean das
selbe ist abzugeben worden als geschied mit ungenug
Wegungsgut, Mathias Kauff und das Kind
Jean veiles, Michel Arenz Handlung, Rest.

A h: Delagardelle
 im Consulat September nun darf nur offentlich
 Ins ständem-Tagung sind wir mit unsern
 öffentlichen civil Beamten Ins gemeinde
 unsern pflichtigen canton vanden walden
 unsern zwingen unsern pflichtigen
 unsern alt ständen und unsern jährl. mülh
 tagelohn alt ständen und unsern jährl. mülh
 tagelohn alt ständen und unsern jährl. mülh
 nun durch menschen geschlecht presentirt haben
 vonden ständen sind nun zusehens
 daten und und anna catharina Kappel
 vonden ständen und walden
 valentin daten haben zu wollen
 gesetzte declaratio und presentatio
 gegenwärtig Ins ständem-Tagung
 gegenwärtig mülh arend und jean
 Ins ständem-Tagung haben zu wollen

Regist. Lat. ad Inv. 175
gebefsum und A. C.

namen	Personen	Tag des Geburt	No. des Blatz.
Bauleleh.	pierre	2. august	3
Dalme	valentin	14 septemb	4
Herrman	hubert	9 mertz	1
Nisch	jean	1 juni	2
Loe	margaretha	28 juni	2
Laupch	elizabeth	13 sept	3
Dunne	pierre	30 juli	3
Jenter	era	5 juni	2
Nessen	margaretha	23. august	1
Wallenr	anna	29. 8toz	4

Saila Fall'cassin le 21^e janvier 1808.

At Delagardelle

Das gabst, nachdem ich die Inschriften in der
als ich nur in der Inschrift, jetzt + da
Wahrheit sind, nicht + auch ganz weislich
handelt

N. H. Delagardelle

im unum und zwanzigsten October die Inschriften aufgefunden
haben die Inschriften sind die Inschriften die Inschriften
offenbar civil und die Inschriften die Inschriften die Inschriften
falschlich in dem vorderen vorderen Departement
zwei also nachmittags sieben Uhr Charles Wallens
als die Inschriften die Inschriften die Inschriften
und die Inschriften die Inschriften die Inschriften
und die Inschriften die Inschriften die Inschriften
sich die Inschriften die Inschriften die Inschriften
so die Inschriften die Inschriften die Inschriften
nachdem die Inschriften die Inschriften die Inschriften
sich die Inschriften die Inschriften die Inschriften
hat, die Inschriften die Inschriften die Inschriften
in der Inschriften die Inschriften die Inschriften
und in der Inschriften die Inschriften die Inschriften
sich die Inschriften die Inschriften die Inschriften
mit der Inschriften die Inschriften die Inschriften
ich die Inschriften die Inschriften die Inschriften
insgesamt die Inschriften die Inschriften die Inschriften
Wahrheit sind, die Inschriften die Inschriften die Inschriften
handelt, die Inschriften die Inschriften die Inschriften

N. H. Delagardelle



MAIRIE
de *Salenstein*
AN 1807.

PUBLICATIONS DE MARIAGE.

REGISTRE contenant *une*
feuillet, coté et paraphé par moi Président du tribunal de
première instance de l'arrondissement de *Sieffin*
pour servir à l'enregistrement des Publications de mariage,
pendant l'an 1807 dans la mairie d' *Salenstein*

FAIT à *Sieffin* le 11 décembre 1807. *Kell*

in juge d'appel adhérent par son
et l'union publique g. p. n.

Fait à Salenstein M. Delagadeley
le 1er janvier 1808

ACTES de Mariage



MAIRIE
d'Alpeyron

AN 1807.

REGISTRE contenant deux
feuilles, coté et paraphé par moi Président du tribunal de
première instance de l'arrondissement de Dieppe
département des Forêts, pour servir à l'enregistrement des
actes de mariage qui surviendront pendant l'an
1807 dans le ressort de la mairie d'Alpeyron

FAIT à Dieppe le 11 décembre 1807.

pour plus de sûreté et de conservation
Ainsi qu'il a été convenu.
Alpeyron le 11
janvier 1808
M. de Lagardelle

doc 1

doc 2

ACTES de décès



MAIRIE
de Falkenstein

AN 1807.

REGISTRE contenant
feuilles, coté et paraphé par moi Président du tribunal de
première instance de l'arrondissement de *Siegbach*
département des Forêts, pour servir à l'enregistrement des
actes de *deces* qui surviendront pendant l'an
1807 dans le ressort de la mairie de *Falkenstein*

FAIT à *Siegbach*

le 11 décembre 1807.

del. p. R.

im Jahr ein Trausatz auf Grund der in der
Inschrift unter dem Bild und unter dem Namen
Delagardelle und dem öffentlichen civil Brautau In der
Bibel ungenannt falkenstein canton vianden waldes de part
nassau Jean Daulech und Peter Schmidt Brüder
weshalb zu Bibel, welche und nach dem Namen, In der
Inschrift der Inschrift unter dem Bild und unter dem
Peter Daulech als Trausatz und nach dem Namen
weshalb auf der Inschrift zu Bibel In der Inschrift
weshalb ist, und die Declarenten haben und mit
genaukennzeichnend ad, wessen In der Inschrift
weshalb, als Inschrift unter dem Namen
Joann Daulech falkenstein, Peter Schmidt falkenstein

A. H. Delagardelle

im Jahr ein Trausatz auf Grund der in der
Inschrift unter dem Bild und unter dem Namen
Delagardelle und dem öffentlichen civil Brautau In der
Bibel ungenannt falkenstein canton vianden waldes de part
nassau Jean Daulech und Peter Schmidt Brüder
weshalb zu Bibel, welche und nach dem Namen

del. p. R.

<p align="center"> <i>Requisitum In a l'm</i> <i>Ina Wapstou bunn</i> </p>				
<i>nam</i>	<i>Solurn</i>	<i>tag In</i> <i>Wapstou bunn</i>	<i>No In</i> <i>clatz</i>	<i>observatio</i>
<i>Dalm</i>	<i>peter</i>	<i>16. unch</i>	<i>1.</i>	<i>Wittman</i>
<i>Sauter</i>	<i>margaretha</i>	<i>16. junij</i>	<i>1</i>	<i>Wapstou bunn</i>

fait a falkenstein le 22
may janyer 1808.
A. H. Delagardelle

Salkenstein.

1808.

Maifames
Publiations
Mariages
Dées.



ACTES de *Naissances* An 1808.

REGISTRE contenant *Quatre*
feuillets, cotés et paraphés par nous Président du tribunal de
première instance de l'arrondissement de *Dakins*
pour servir à l'inscription des actes de *Naissances*
qui surviendront pendant l'an 1808, dans le ressort de la
mairie de *Falkenstein*

DÉPARTEMENT
DES FORÊTS.

ARRONDISSEMENT
de *Dunkirk*

COMMUNE
de Jall Wuthan.

Fait à *Dikéa*, le 4. décembre 1807.

Wimmershausen v. 1710

Nicolaus Sen.

in jehs nme dringent recht grundt nach dem sin
 und gewissem tag april im Jahr 1780 freytag 17. des mon
 ates may in der obern civilkammer von der gemeinde
 bibel majorschaltstücken cauten vanden willwede
 reynen joannes den alt fünf und zwanzig jere theilhaft
 von bibel, wolten wir ein dem vordienste zuflucht zuerufen
 hat, der da sind und gewissem dringem fünf jere monats
 von joannes den und angelica herten smits gemelien
 zogen ist, und walehen so die vordienste der Nicola
 den haben zu wollen declarirt hat, beseyten declaration und
 presentation sind gemeint in gegenwärtig nichel arent theilhaft
 alt fünf und zwanzig jere, und peter görgen alt zwanzig und zwanzig
 jere adnotieren. In der da bibel, sind haben der beten und der
 jere zu nimen mit dem gegenwärtigen alt dringem als offsonden
 worden. soferunt der beten der dinge zu nimen. nichel arent
 peter görgen stück H H Delaquadelle maire.

im Jahr ein Dinstag erst fundirt erst im vorerwähnten
 Jahr zwanzigsten im Jahr zwanzigsten nachmittags ist vor
 uns anwesend die öffentliche civil bezeugten die gewöhnlichen
 Bivels, wieweil salffenstein canton vanden walden
 departement hofmann philip herman all zwanzig und zwanzig
 Jahr taglohn von Bivels, wieweil und declarirt hat, das die
 hienige die in dem Jahr zwanzigsten nachmittags in dem
 anna maria herman taglohn in walden zu Bivels in
 dem Jahr philip herman fundirt fundirt mit einem
 Taglohn und ad amum ist, wieweil es uns presentirt
 hat und wieweil es in dem walden von barbara herman
 gibt, besagt ad ad und presentat ion sind gesamt
 in ganzem das Michel aret taglohn all zwanzig und
 zwanzig Jahr und peter gorgu ad ad und all zwanzig und
 zwanzig Jahr Bivels von Bivels, und haben die declarant und
 die hienige mit uns gewöhnlichen gabest ad, und die
 ist in das salbe ist abzugeben worden, als personlich
 ungeschaffen hienige, philip + herman declarant
 hienige Michel aret, peter gorgu best.

At Delagardelle, wien

im Jahr ein Dinstag erst fundirt erst im vorerwähnten
 Jahr zwanzigsten im Jahr zwanzigsten nachmittags ist vor
 uns anwesend die öffentliche civil bezeugten die gewöhnlichen
 Bivels, wieweil salffenstein canton vanden walden
 departement hofmann philip herman all zwanzig und zwanzig
 Jahr taglohn von Bivels, wieweil und declarirt hat, das die
 hienige die in dem Jahr zwanzigsten nachmittags in dem
 anna maria herman taglohn in walden zu Bivels in
 dem Jahr philip herman fundirt fundirt mit einem
 Taglohn und ad amum ist, wieweil es uns presentirt
 hat und wieweil es in dem walden von barbara herman
 gibt, besagt ad ad und presentat ion sind gesamt
 in ganzem das Michel aret taglohn all zwanzig und
 zwanzig Jahr und peter gorgu ad ad und all zwanzig und
 zwanzig Jahr Bivels von Bivels, und haben die declarant und
 die hienige mit uns gewöhnlichen gabest ad, und die
 ist in das salbe ist abzugeben worden, als personlich
 ungeschaffen hienige, philip + herman declarant
 hienige Michel aret, peter gorgu best.



im und zwanzig Jahr taglohn Bivels auf dem
 salffenstein wald, und haben die Bivels und Bivels
 hienige mit uns gewöhnlichen gabest ad, und die
 ist in das salbe ist abzugeben worden, als personlich
 ungeschaffen hienige, philip + herman declarant
 hienige Michel aret, peter gorgu best.

At Delagardelle

im Jahr ein Dinstag erst fundirt erst im vorerwähnten
 Jahr zwanzigsten im Jahr zwanzigsten nachmittags ist vor
 uns anwesend die öffentliche civil bezeugten die gewöhnlichen
 Bivels, wieweil salffenstein canton vanden walden
 departement hofmann philip herman all zwanzig und zwanzig
 Jahr taglohn von Bivels, wieweil und declarirt hat, das die
 hienige die in dem Jahr zwanzigsten nachmittags in dem
 anna maria herman taglohn in walden zu Bivels in
 dem Jahr philip herman fundirt fundirt mit einem
 Taglohn und ad amum ist, wieweil es uns presentirt
 hat und wieweil es in dem walden von barbara herman
 gibt, besagt ad ad und presentat ion sind gesamt
 in ganzem das Michel aret taglohn all zwanzig und
 zwanzig Jahr und peter gorgu ad ad und all zwanzig und
 zwanzig Jahr Bivels von Bivels, und haben die declarant und
 die hienige mit uns gewöhnlichen gabest ad, und die
 ist in das salbe ist abzugeben worden, als personlich
 ungeschaffen hienige, philip + herman declarant
 hienige Michel aret, peter gorgu best.

At Delagardelle, wien

im Jahr ein Dinsant erst findert erst das voran den
 der zehnjährigen ein zwanzigste nach mittags ist das
 ein zwanzigste das öffentliche civil bezeugen des gemeinen
 Raths derjenigen salischen canton vanden walden
 departement vossraun philip herman all zwanzig und zwanzig
 Jahr taglohn von bivel, walsen und declarant hat, das
 im zwanzigsten Jahr ein zwanzigste nach mittags die zwanzigste
 anna maria herman taglohn von walsen zu bivel in
 dem Jahr philip herman seiner bewohn mit einem
 Tochter und ein Kind ein Kind ist, walsen und presentiert
 hat und walsen und der walsen von barbara herman
 gibt, bezeugen vordrängen und presentatior sind geschehen
 in ganzem Recht das Michel aret taglohn all zwanzig und
 zwanzig Jahr und peter gorgen vordrängen all zwanzig und
 zwanzig Jahr bivel von bivel, und haben der declarant und
 der bivel mit ein zwanzigste vordrängen gab es hat, und
 ihm das salbe ist abzugeben worden, als wenn
 ungeschlossenen vordrängen, philip + herman declarant
 fangen Michel aret, peter gorgen best.

At Delagardelle, maire

im Jahr ein Dinsant erst findert erst das voran den
 der zehnjährigen ein zwanzigste nach mittags ist das
 ein zwanzigste das öffentliche civil bezeugen des gemeinen
 Raths derjenigen salischen canton vanden walden
 departement vossraun philip herman all zwanzig und zwanzig
 Jahr taglohn von bivel, walsen und declarant hat, das
 im zwanzigsten Jahr ein zwanzigste nach mittags die zwanzigste
 anna maria herman taglohn von walsen zu bivel in
 dem Jahr philip herman seiner bewohn mit einem
 Tochter und ein Kind ein Kind ist, walsen und presentiert
 hat und walsen und der walsen von barbara herman
 gibt, bezeugen vordrängen und presentatior sind geschehen
 in ganzem Recht das Michel aret taglohn all zwanzig und
 zwanzig Jahr und peter gorgen vordrängen all zwanzig und
 zwanzig Jahr bivel von bivel, und haben der declarant und
 der bivel mit ein zwanzigste vordrängen gab es hat, und
 ihm das salbe ist abzugeben worden, als wenn
 ungeschlossenen vordrängen, philip + herman declarant
 fangen Michel aret, peter gorgen best.



im und zwanzig Jahr taglohn bivel auf dem ein 2
 salischen wald, und haben von bivel und bivel
 zwanzig und ein zwanzigste vordrängen gab es hat, als wenn
 ihm das salbe ist abzugeben worden, als wenn
 ungeschlossenen vordrängen, philip + herman declarant
 hat bivel fangen, Michel + der fange charol
 velleur fange best.

At Delagardelle

im Jahr ein Dinsant erst findert erst das voran den
 der zehnjährigen ein zwanzigste nach mittags ist das
 ein zwanzigste das öffentliche civil bezeugen des gemeinen
 Raths derjenigen salischen canton vanden walden
 departement vossraun philip herman all zwanzig und zwanzig
 Jahr taglohn von bivel, walsen und declarant hat, das
 im zwanzigsten Jahr ein zwanzigste nach mittags die zwanzigste
 anna maria herman taglohn von walsen zu bivel in
 dem Jahr philip herman seiner bewohn mit einem
 Tochter und ein Kind ein Kind ist, walsen und presentiert
 hat und walsen und der walsen von barbara herman
 gibt, bezeugen vordrängen und presentatior sind geschehen
 in ganzem Recht das Michel aret taglohn all zwanzig und
 zwanzig Jahr und peter gorgen vordrängen all zwanzig und
 zwanzig Jahr bivel von bivel, und haben der declarant und
 der bivel mit ein zwanzigste vordrängen gab es hat, und
 ihm das salbe ist abzugeben worden, als wenn
 ungeschlossenen vordrängen, philip + herman declarant
 fangen Michel aret, peter gorgen best.

At Delagardelle, maire

Gagnard's register is deposited in the
 1808 Delagardelle

Dec 3

Register for the
 children of the
 all children in the

name of the child very much of the observation

Delagardelle	Jacques	7	August	2	—
Heinen	Elizabeth	28	May	1	—
Heinen	Barbara	19	idem	1	—
Leu	Nicola	24	April	1	6

published in the year 1809
 H. Delagardelle



PUBLICATIONS DE MARIAGE.

An 1808.

REGISTRE contenant Deux

feuilles, cotés et paraphés par nous Président du tribunal de première instance de l'arrondissement de Dikrich.

pour servir à l'inscription des actes de publication de Mariage, qui surviendront pendant l'an 1808, dans le ressort de la mairie de Falkenstein.

DÉPARTEMENT
DES FORÊTS.

ARRONDISSEMENT
de Dikrich.

COMMUNE
de Falkenstein.

FAIT à Dikrich, le 6. décembre 1807.

deux en haut et en bas

*jeu jels Ind farupru dringst Irupst ruffhündst
reft. Ind Linetun factay im moualt jettij fabru
reit mizne civil bndutten Ind grundlind bivel
unijhrij falkenstien canton vaudew walden
departheunt, urupduu reit ind im zafu isf
son in fougffus Ind mizpauzt in daf jannun
fouf bndun habu zinn neftun idel ruffdudij
ind publicit, ind Ind mizpau foute jettij
jettij zinn zinnfne ind ruffdudij ind
publicit, daf ninn daf fougffus daf fat*

deux en bas



ACTES de *Mariages* An 1808.

REGISTRE contenant *Quatre*
feuilles, cotés et paraphés par nous Président du tribunal de
première instance de l'arrondissement de *Dakigny*
pour servir à l'inscription des actes de *Mariage*
qui surviendront pendant l'an 1808, dans le ressort de la
mairie de *falkenstein*.

DÉPARTEMENT
DES FORÊTS.

ARRONDISSEMENT
de *Duisburg*

COMMUNE

d. falvirentis.

FAIT à *Dikrich*, le 4. décembre 1807.

Donnershausen v. p. 10

[illegible]

Deum v. p. r.

Das h. Delagardelle ungar des ungarisch fassens
 und das elisabeth d'annevalle blaut, welches requiert haben
 zur celebration des christen ihu proclatien fannell
 zu springen, und dem publicationen, unwillig die posten
 den ersten Sonntag july im j. 1700 dinstag erst fundiert
 um 10 uhr als das morgens, und die zweite den ersten
 Sonntag july 1701 j. 1701 und zum ersten, da dem
 opation gegen das fannell und signifikant worden ist
 so haben wir auf der requisition erst besprochen, und dem
 alle obgenannte fannell bestellt abgelesen haben, den dinstag
 abgelesen und die dinstag abgelesen, ob sie sich
 zum man. und zum ersten fannell wollten, da j. 1701
 ihnen beschieden und besprochen wurde, so wollten
 wir in diesem das j. 1701, d. 1701 d'annevalle und maria
 magdalena heimlich durch die fannell mit mehreren verbunden
 sein, wobei wir nicht als ob sie haben in gegenwärtig
 der klerik. Brez nicht auch, und klerik rumne alle die
 der Bivels und als das abgelesen, und elisabeth heimlich
 mitten dinstag abgelesen, welche wir in diesem
 abgelesen den salben mit uns und den contrahierenden
 partien als fannell und fannell besprochen, und
 klerik + Brez nicht auch, klerik + rumne, elisabeth heimlich
 v. 1701 d'annevalle, maria magdalena heimlich.

A. K. Delagardelle

im j. 1701 des fannell das j. 1701 dinstag erst fundiert
 den tag das morgens j. 1701 sind wir ungar dem fannell
 wird klerik das fannell Bivels ungar fassens
 cauter vanden wieden departement n. 1701 klerik
 Brez, welches all j. 1701 und dinstag j. 1701
 zu Bivels Bivels, so das abgelesen Jean Jean



Adam Bret und das abgelesen magdalena barh teglof
 gewaschen abgelesen, und die jüngere barbara
 dalm all j. 1701 und dinstag j. 1701, welches Bivels
 dinstag das abgelesen j. 1701 dalm teglof, dinstag
 zu Bivels, den fannell und dinstag
 fundiert, haben zu j. 1701 als gewaschen das j. 1701
 d. 1701 d'annevalle klerik j. 1701 fassens gewaschen, und
 das abgelesen maria j. 1701 gewaschen abgelesen zu
 Bivels, welche uns requiert haben zur celebration, der
 christen ihu proclatien fannell zu springen, und
 dem publicationen zu springen unwillig die posten den
 ersten Sonntag july dinstag erst fundiert ist ungar
 als das morgens, und die zweite den ersten
 Sonntag july 1701 j. 1701 und zum ersten, da dem
 opation gegen das fannell und signifikant worden ist
 so haben wir auf der requisition erst
 besprochen, und dem wir obgenannte fannell bestellt
 abgelesen haben, den dinstag abgelesen und abgelesen
 j. 1701, ob sie sich zum man. und zum ersten fannell
 wollten, da j. 1701 ihnen beschieden und besprochen
 wurde, so wollten wir in diesem das j. 1701, d. 1701
 d'annevalle, und maria magdalena heimlich durch
 die fannell mit mehreren verbunden sein, wobei wir
 nicht als ob sie haben in gegenwärtig der klerik
 v. 1701 d'annevalle, klerik rumne und elisabeth heimlich
 alle nach dem abgelesen und der Bivels, welche wir in
 diesem den salben abgelesen, salben mit uns und
 den contrahierenden partien als fannell und fannell
 besprochen, und klerik + Brez nicht auch, v. 1701 d'annevalle, klerik
 rumne, elisabeth heimlich, A. K. Delagardelle

In zoonij besprekingen gemaakt te
waren eesthulig met uijl na ordnung
aafgezte besprekingen volgen in zis anten
aaf uun A H Delagardelle

im Jahr der hiesigen Königin Elisabeth zwey und zwanzigsten im
vierten Tag der monatlich July sind wir und unser
Ihre öffentliche civil Gerichte und gemeinde
bischop von hiesigen schlesien anton vanden weiden
deparlement officier Nicolas de merveldt, schenck und
zwanzig Jahr tagelohns gegeben zu bischop von hiesigen
alde, mündigklich, soll die abgeleitete Nicolas de merveldt
tagelohns und schenck zu solch alle dem dänischen
unser Königin sich von hiesigen mündigklich gemein
unterhand die hiesige caroly kreiser hiesigen schenck zu
schlesien, und die abgeleitete anna maria lein tagelohns
schenck zu bischop zu solch alle dem dänischen april dänischen
in hiesigen mündigklich gemein unterhand die
abgeleitete hiesige schenck und die hiesigen maria
magdalena lein tagelohns zu bischop gegeben
und wonschaft alde, abgeleitete und zwanzig Jahr, mündigklich
schenck die abgeleitete petri lein tagelohns, schenck
zu bischop die dänischen plawick, schenck die schenck
zu solch alle, gemein unterhand die hiesige delagadele mündigklich
die mündigklich schlesien, und die elisabeth de merveldt lein
wonschaft und in hiesigen dänischen requirit schenck zu
celebration die hiesigen hiesigen gemein
zu schenck, und die publicacion, mündigklich die schenck

Das Christen faterz junij im jaf Dauput all hme not all, im
 zafte 1708 dat mangel, und die zwelfte den nachst faterz julij
 geseht jaf und stund wie aben, da d'ne opoffen geseht
 geseht hme all im signifiziert worden ist, so habne wir
 auf ihon requifition allz zugehant, wessne wir all obgenant
 stund abtall abtall hme, das d'ne opoffen geseht
 und geseht geseht, d'ne jaf zum mme und zum faterz mme
 wolle, da jaf von ihon beseht und beseht geseht
 fort, so all d'ne wolle im mme das geseht, das d'ne opoffen
 und maria magdalena heif d'ne die faterz mit mme
 wolle, so, wolle wir im all auf geseht im
 geseht das geseht geseht, hme d'ne geseht
 geseht, elisabeth heif mme d'ne geseht, mme
 d'ne hme mme d'ne geseht, wolle mme
 ihon das selbe ist abtall worden, mit mme und d'ne
 contrahierenden partey, abtall mme mme
 geseht faterz, hme + d'ne elisabeth + heif mme +
 arent, d'ne hme mme d'ne d'ne d'ne
 vae, maria magdalena + heif geseht.

im Jahr des Herrschafts des Königs Friedrich Wilhelm des ersten
des ersten Tag des monatlichen Juli sind des mit unsers Im offentlichen
civil Examen des gewunden Bivels ungenügend befunden worden
vianden worden Departement so finden Hubert Bratier
taglohn zu Bivels, all genügt und einogen Jahr gabulig zu muer
: orth, Vohausig Sohn In abyalabten Jean Adam Brat und
In abyalabten Magdalen Brat taglohn gewachsen
nfa traten, und In jungferu Barbara Salu all Dring und Dring
Jahr taglohn in wozu zu Bivels, doffen In abyalabten petri
Salu taglohn, wozu zu In jungferu mag zu Bivels
Dring und Dring sind, zu folg all gewachsen und sind
In zu caroli Brat gewachsen Jäger zu Bivels salpeter

gagnusichigw angustaw ist gupfloschm 9m 3¹/₂ m
December 1808. Delagardell

Salzhausen Im 1^{ten} Janvri 1809
M. de la Gardelle



ACTES de *Décès* An 1808.

REGISTRE contenant *Quatre*
feuilles, cotés et paraphés par nous Président du tribunal de
première instance de l'arrondissement de *Reims*
pour servir à l'inscription des actes de *Naissance*
qui surviendront pendant l'an 1808, dans le ressort de la
mairie de *Salkenstein*.

DÉPARTEMENT
DES FORÊTS.

ARRONDISSEMENT
de *Dunkerque*

COMMUNE
d'Al Roustin.

FAIT à *Dikirk*, le 6. décembre 1807.

Demers Hansen v. jerd

Pierre Schmid. Weylenbun. 10 febr.

[illegible]

M Delagar delley maire

Deum v. p. d.

im Jahr ein Dinstag acht Hundert acht und fünfzigsten
 Aprils sind wir uns Adam Henry Delagardelle im
 öffentlichen Civil Gerichte der unigen Gasse in
 dem Bivels Canton vanden Walens Departement
 wohnen Jean Baulech, und Hubert Bretz beide
 großjährig, wohnhaft zu Bivels, walese und waldisch
 haben, das Charina deuneral, alt fünfzig und vierzig
 Jahr tagelohnen wohnhaft zu Bivels im Canton und
 gewöhnlich wohnhaft in dem Hause des
 ist ein nicht ufo wohnhaft, und die Declarenten
 haben mit uns gegenwärtigen, walese und waldisch
 daselbst ist abgelesen worden als geschrieben worden
 daselbst, Jean + Baulech Handzungen, Hubert + Bretz
 Handzungen.

Adam Henry Delagardelle

im Jahr ein Dinstag acht Hundert acht und fünfzigsten
 Aprils sind wir uns Adam Henry Delagardelle im
 öffentlichen Civil Gerichte der unigen Gasse in
 dem Bivels Canton vanden Walens Departement wohnen
 Michel arent und Hubert Bretz beide großjährig
 wohnhaft zu Bivels, walese und waldisch haben,
 das Jean Baulech alt nicht monatlich
 wohnhaft zu Bivels im Canton April im Jahr ufo ab
 in demselben wohnung deselbst, und die Declarenten
 haben mit uns gegenwärtigen, walese und waldisch
 ist abgelesen worden als geschrieben worden
 daselbst, Michel + arent Handzungen, Hubert + Bretz
 Handzungen.

Adam Henry Delagardelle, Maire



Sebastian Lutz Tagelohnen im Jahr April 1808

im Jahr ein Dinstag acht Hundert acht und fünfzigsten
 Aprils sind wir uns Sebastian Lutz Tagelohnen im
 öffentlichen Civil Gerichte der unigen Gasse in
 dem Bivels Canton vanden Walens Departement wohnen
 Michel arent und Hubert Bretz beide großjährig
 wohnhaft zu Bivels, walese und waldisch haben,
 das Sebastian Lutz Tagelohnen alt fünfzig und vierzig
 Jahr wohnhaft zu Bivels im Canton April im Jahr ufo ab
 nicht ufo wohnhaft ist, und die Declarenten haben
 mit uns gegenwärtigen, walese und waldisch
 ist abgelesen worden als geschrieben worden
 daselbst, Michel + arent Handzungen, Hubert + Bretz
 Handzungen.

Adam Henry Delagardelle

im Jahr ein Dinstag acht Hundert acht und fünfzigsten
 Aprils sind wir uns Sebastian Lutz Tagelohnen im
 öffentlichen Civil Gerichte der unigen Gasse in
 dem Bivels Canton vanden Walens Departement wohnen
 Michel arent und Hubert Bretz beide großjährig
 wohnhaft zu Bivels, walese und waldisch haben,
 das Sebastian Lutz Tagelohnen alt fünfzig und vierzig
 Jahr wohnhaft zu Bivels im Canton April im Jahr ufo ab
 nicht ufo wohnhaft ist, und die Declarenten haben
 mit uns gegenwärtigen, walese und waldisch
 ist abgelesen worden als geschrieben worden
 daselbst, Michel + arent Handzungen, Hubert + Bretz
 Handzungen.

Adam Henry Delagardelle

im Jahr ein Trausant recht güldent recht der zwanzigsten
April sind wir uns vereinigt im öffentlichen civil gericht
das wir uns in fallstücken gann und bivel. canton vianden
wird das Departement roffinane Jean Baulech bündet das
Angebot haben und Jean marck wassers das Angebot haben
Brida von bivel. großjährig, welche mit notlöst haben,
das Peter Baulech tagelohn von bivel. Anführer,
soll das abgeleiten Nicolaj Baulech und auch Jörgen
als laute Angebot von bivel. im zwanzigsten
Jahres monat in seinem wassers das die
nachmittags Angebot, und die declaranten haben
mit uns zugewarten soll wissen wenn das fall
ist abgeleitet worden, als schreibend unvorsicht
Anführer, Jean + Baulech fündigen, Jean +
marck fündigen. A. H. Delagardelle

im Jahr ein Trausant recht güldent recht der ersten maj
sind wir uns vereinigt im öffentlichen civil gericht das wir uns
bivel. wir uns in fallstücken canton vianden wird das Departement
roffinane Friedrich streich und Jean marck Brida von bivel.
großjährig, welche mit notlöst haben, das Maria Elisabeth
streich und auch das Jahr von bivel, das das Friedrich
streich und Margarethe von bivel. im zwanzigsten
monat ist so vorgang in seinem das Angebot ist, und
die declaranten haben mit uns zugewarten soll, wenn
es das fall ist abgeleitet worden, als schreibend unvorsicht
Anführer. Friedrich + streich fündig. das das die
Jean + marck wassers das Angebot haben.

A. H. Delagardelle

im Jahr ein Trausant recht güldent recht der zwanzigsten
sind wir uns vereinigt im öffentlichen civil gericht das wir uns
bivel. wir uns in fallstücken canton vianden wird das Departement
roffinane Peter Jauter Jwags das Angebot haben und Carol
Vallens großjährig, welche mit notlöst haben, das Jean Kauph
tagelohn soll das und zwanzig Jahr wassers auf dem wassers
das bivel. unvorsicht soll das abgeleiten Jean Kauph
und Margarethe Hoffmann haben zwanzig abgeleiten von
wassers zu bivel. im zwanzigsten Jahres ist so nachmittags
in seinem notlöst Angebot ist, und die declaranten
haben mit uns zugewarten soll, wenn es das fall
ist abgeleitet worden, als schreibend unvorsicht
Anführer. Peter + Jauter fündig. Jwags das Angebot haben, Carol + Vallens
fündig. A. H. Delagardelle, main.

im Jahr ein Trausant recht güldent recht der fünf und zwanzigsten
Jahres sind wir uns vereinigt im öffentlichen civil gericht das wir uns
das wir uns in bivel. wir uns in fallstücken canton vianden wird das
Departement roffinane Michel aret und Hubert Bret großjährig
Brida von bivel. wassers das Angebot haben, welche mit
notlöst haben, das das die und zwanzigsten die mit notlöst
nachmittags Friedrich streich Anführer soll ein und zwanzig
Jahres tagelohn zu bivel, soll das abgeleiten Hugo streich
und das abgeleiten Magdalene schult tagelohn zu Henrich
Jwags als laute, Angebot ist, und die declaranten
haben mit uns zugewarten soll, wenn es das fall
ist abgeleitet worden, als schreibend unvorsicht
Anführer. Hubert + Bret Michel + aret fündigen.

A. H. Delagardelle, main

im Jahr 1800 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1801 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1802 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1803 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1804 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1805 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1806 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1807 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1808 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1809 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1810 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr

At Delagardelle

im Jahr 1811 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1812 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1813 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1814 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1815 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1816 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1817 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1818 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1819 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1820 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1821 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr

At Delagardelle

im Jahr 1822 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1823 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1824 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1825 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1826 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1827 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1828 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1829 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1830 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1831 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1832 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr

im Jahr 1833 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1834 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1835 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1836 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1837 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1838 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1839 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1840 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1841 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1842 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr
 1843 ist gefunden ist das nach und nach im Jahr

At Delagardelle

namen	son. namen	tag.	monat.	alt.	observation
Bauleh	pierre	20	april	2	Wohnung
Dennwald	catharine	24	maey	1	idem
herman	barbara	26	juni	3	idem
heintz	adreas	10	april	2	jungling
Leutz	sebastian	9	idem	2	idem
mesch	jean	1	idem	1	idem
Raush	jean	11	juni	3	jungling
Kiemer	clement	24	april	4	idem
rauter	eva	1	juli	3	idem
schwid	pierre	10	maey	1	Wohnung
stetz	maria diabet	7	maey	2	idem
stetz	friderich	24	juni	3	Wohnung
Falkenstein le 10 jauria 1809					
At Delagardelle					

[illegible][illegible]

im Jahr 1818 ist gewiss, daß die fünfzig geringsten
 Städte sind, die auf dem Gebiet Delagardella wohnen
 und offenkundig civil leeren. Das ganze Land - bis
 zur Regierung, das heißt, in der ersten vierzig Jahren
 der Regierung Philipps Herrmann und in der ersten vierzig Jahren

Registres des Registres de la Cour de la
Sénéchalie de la ville de Paris

name	Surname	age	month	to 25 date	Observation
Bauksh	pierre	20	april	2	Widow
Dennival	calharine	24	march	1	idem
herman	barbara	26	june	3	idem
heintz	andreas	10	april	2	youngling
Leutz	sebastian	4	idem	2	idem
misch	jean	1	idem	1	idem
Rauh	jean	11	june	3	youngling
Kiemerh	clement	24	dec.	4	idem
Rauter	eva	1	july	3	idem
Schmid	pierre	10	march	1	Widow
Heintz	maria elizabeth	7	march	2	idem
Heintz	friderich	24	june	3	Widow
Salzkstein le 1 ^{er} janvier 1809					
A. H. Delagardelle					

Handwritten text in German, likely a legal or official document. The text is written in a cursive script. It begins with "wirdt zu Givelt, nachher das Ansehen, welches man
notwendig haben, das Element, welches alt und in der
jahr, ist die Nicolaj reiner und der abgeleiteten Maria
greiber, welche in der Givelt, die in der Givelt, die in der
im Jahr 1780, nachmittags in der Givelt, die in der
ist in der Givelt, die in der Givelt, die in der
alt, nachher, ist die Givelt, die in der Givelt, die in der
jeden, nachher, ist die Givelt, die in der Givelt, die in der
nicht, nachher, ist die Givelt, die in der Givelt, die in der
ganz, nachher, ist die Givelt, die in der Givelt, die in der
delagardelle

Falkenstein

1809.

Waifnames
 Publications
 Marriages
 Fees.



ACTES de *Vaisance* An 1809.

REGISTRE contenant *Quatre*
feuilles, cotés et paraphés par nous Président du tribunal de
première instance de l'arrondissement de *Nîmes*
pour servir à l'inscription des actes de *Nailades*
qui surviendront pendant l'an 1809, dans le ressort de la
mairie de *Sallustiana*

DÉPARTEMENT
DES FORÊTS.

ARRONDISSEMENT
de *Quimper*

COMMUNE

de Salquisten

FAIT à

le 11 novembre 1808.

Sayers, v. 1
2737

[illegible]

AK Delagardelle

maio

den 1sten augustus fundat unum den 1sten augustus
april unum den 1sten augustus ist das unum unum den 1sten
civil basantem das gemeinde bivel majonij salpustein
caution vanden walden departement nyssianum philip herman
all dreyzig jast taglosum zu bivel, walsen und in drey
mischelst gesselt presentat fort, das am 1sten und 2ten
dies unum den 1sten augustus von catharina goedert jennatunum
morgen ist und walsen von den vanden von Nicolas
herman geben zu wollen declarirt hat, gesselt declaration
und presentat sind gemacht in gegenwert hubert brel
all dreyzig und dreyzig jast taglosum von bivel und peter
gorgen all dreyzig und dreyzig jast ad vanden von bivel bivel.
und geben das dals und bivel gesselt mit unum jastun
= walsen all das gabicht all jastun unum jastun
fundat unum den 1sten augustus ist das unum unum den 1sten
philip herman dals das drey, hubert brel, peter gorgen
all

A. K. Delagardelle

den 1sten augustus fundat unum den 1sten augustus
april unum den 1sten augustus ist das unum unum den 1sten
civil basantem das gemeinde bivel majonij salpustein
caution vanden walden departement nyssianum jennatunum
morgen all dreyzig jast taglosum zu bivel, walsen und
in drey mischelst gesselt presentat, das am 1sten
und 2ten dies unum den 1sten augustus von catharina
goedert jennatunum morgen ist und walsen von den vanden
von Nicolas herman geben zu wollen declarirt hat
gesselt declaration und presentat sind gemacht
in gegenwert hubert brel all dreyzig und dreyzig jast

1788



taglosum und philip herman all dreyzig und dreyzig
jast taglosum bivel von bivel, und geben das
dals und bivel gesselt mit unum jastun
all, walsen ist das dals ist abgelaufen worden
mit unum jastun jastun unum jastun
jennatunum dals das drey, hubert brel
philip herman brel. A. K. Delagardelle

1788

den 1sten augustus fundat unum den 1sten augustus
april unum den 1sten augustus ist das unum unum den 1sten
civil basantem das gemeinde bivel majonij salpustein caution
vanden walden departement nyssianum philip herman all dreyzig
und dreyzig jast taglosum zu bivel, walsen und declarirt hat, das am
1sten dies unum den 1sten augustus von catharina goedert jennatunum
herman taglosum von bivel in drey mischelst gesselt presentat
mit unum jastun unum jastun ist, walsen von den vanden
und walsen von den vanden von philip herman geben zu wollen
declarirt hat, gesselt declaration und presentat sind gemacht in
gegenwert michel arent taglosum all geben und dreyzig jast und peter
gorgen dals unum den 1sten und dreyzig bivel von bivel, und geben
das declarirt und gesselt mit unum jastun unum jastun
unum den 1sten ist das dals ist abgelaufen worden, all jastun
unum jastun philip herman declarant sind michel arent
peter gorgen sind.

A. K. Delagardelle

den 1sten augustus fundat unum den 1sten augustus
april unum den 1sten augustus ist das unum unum den 1sten
civil basantem das gemeinde bivel majonij salpustein caution
vanden walden departement nyssianum philip herman
all dreyzig und dreyzig jast taglosum zu bivel walsen und
all dreyzig hat das magdalena kauf unum jastun
walsen und von michel arent ist presentat worden, und walsen

magdalena Kappel seiner gemastlin nochnicht sol,
 wallam er den Vorwissen der Johann auf
 geben zu wollen declariert hat, dergleichen Declaration und
 presentation sind zum erst in zugewandte philip. keruan
 Hubert Brey und in selb arend alle tagelohn zu biwely,
 und geben das Vater und beide Jungen mit ihm
 zugewandten gabstalt, nebst dem ihnen das selbe ist
 abgelesen, als geschrieben unroffen Inlandzugewandte.
 philip + keruan. habut + Brey. muthelare. *delagardelle*
 im jehr dergleichen fundast unan der geben und zugewandten
 vorwunder ihm selbst also magant ist der mit ungar
 dem offentlichen civil brautem der gemastlin biwely
 ungarisch falkenstein canton ständen walden der parlament
 notfanden, heimlich Nothen all schickig der jehr tagelohn
 auf dem falkenstein wald, walden und die diind
 muthelare zugewandte presentil hat, der Inlandzugewandten
 dergleichen der ist abent der margareth capae seiner
 gemastlin nochnicht ist, und walden er den Vorwissen
 der Johann Steffen geben zu wollen declariert hat, dergleichen
 Declaration und presentation sind zum erst in zugewandte
 nicolaf der all finkben und dergleichen jehr und charal walden
 all zugewandten und dergleichen jehr, beide tagelohn der falkenstein
 wald, und geben das Vater und beide Jungen mit ihm
 zugewandten gabstalt, nebst dem ihnen das selbe ist
 abgelesen, als geschrieben unroffen Inlandzugewandte, heimlich
 Steffen Vater der diind nicolaf der charal + walden der
delagardelle

registar der geborenen und abgestorbenen
 in diesem registar nachfolgend sind

namen	geburtst. tag.	monat	geburtst. Jahr.	beobachtung
joan	3	grewch	1809 2	ohn
anna calhar	7	april	1	gestor
herman	27	id	1	ohn
herman	30	julij	2	idem
marzen	21	may	1	idem
Steffen	26	grewch	2	idem
—	—	—	—	—

delagardelle
maire

[illegible]

redactionen von Bivels minderschlag
 sohn der joann heimes und Catharine Kapp
 abwärts der Stadt von Bivels, und
 freyheit anna marie Kapp all sieben
 und zwanzig Jahren von Danks hausen
 minderschlag sohn der joann
 Kapp und Elisabeth Koeck abwärts
 nach der Stadt von Danks hausen, welche
 publication in bürger und bürger aller
 bürgerlich gattung mit kundschafft und
 beschuldigung abzugeben, und so wie
 so gleich an die thür der gemeindefrey
 ausgepostet worden, worden wir all drey
 haben gesen den dinstag den 2ten
 dinstag dinstag und

A. K. Delagardelle

freyheit publication freyheit domicus
 gergen und anna Catharina pleim wile
 von Heinrich Kock.

im jhr dinstag dinstag der 2ten den dinstag
 sohn im monat December haben wir dann

24

Herr Delagardelle ungenügend Bivels
 ungenügend schussim canton vander warden
 departement, wofür wir uns im jhr 1801
 ungenügend der die schussim der dinstag der
 ungenügend schussim bürger, haben wir zum
 nach der maass, und die zwanzig der schussim sohn
 ungenügend monat und jhr und sind zum zwanzig
 maass ungenügend und publicid, das man so
 wofür schussim schussim schussim domicus gergen
 gergen all dinstag und zwanzig jhr abwärts von bürger
 und bürger schussim schussim Jean gergen schussim
 zu Bivels all dinstag jhr und schussim ungenügend
 magdalena schussim schussim zu Bivels all dinstag
 schussim jhr, und der wile anna Catharina Kapp
 all dinstag der 2ten den dinstag der 2ten den dinstag
 von Bivels, welche publicationen mit kundschafft und
 beschuldigung abzugeben, und so wie
 so gleich an die thür der gemeindefrey
 ausgepostet worden, worden wir all drey

A. K. Delagardelle

[illegible]

jenseit und stündlich und nach, da diese opposition gegen
 besagte führung nicht signifiziert worden ist, so haben
 wir auf diese requisiere nachgegeben, und dem wir
 alle oben genannten stück, und des besagten capitul die
 titel der civil gesetzgebung, die führung betitelt abzugeben
 haben, die dinstag abzugeben und abzugeben gesetz
 ob sie sich zum andern und zum dritten nehmen wollen;
 da jedoch von ihnen befohlen und befohlen geordnet
 hat, so declarieren wir im nachstehenden das gesetz des jacques
 hermes all recht und zurecht jenseit adnotieren der brüder
 und anna maria russar all, haben und zurecht jenseit adnotieren
 zu dafelst haben. Und die führung mit ihm und den
 adnotieren sind von allem diesem haben wir nicht all
 aufgeben in gegenwart, Jean hermes, Vater des jacques
 hermes abgeben, Jean Russar, Vater des anna maria
 Russar abgeben, Pierre Reinef wirtb des abgeben
 und Mathias Kaupf wirtb des abgeben, welche
 nach dem es ihnen nach abgeben worden, die selbst
 mit uns und den contrahierenden partien nicht
 unterzeichnet hat als jenseit in unsern
 unterschrift und wir folgt. Jacques Reinef hermes
 anna maria Russar führung abgeben Johannes hermes
 Vater Jean Russar Vater, Peter Reinef jenseit.

M. Delagardelle
 M. Delagardelle

17

Gegenwärtig der abgaben ordnung
 von diesem all nützlich sind

name	sozialer	tag	monat	jahr	observation
hermes jacques		16	april.	1	
Russar anna maria		16	2	1	abgegeben.

M. Delagardelle
 M. Delagardelle



ACTES de

Décès

An 1809.

REGISTRE contenant *Quatre*
feuilles, cotés et paraphés par nous Président du tribunal de
première instance de l'arrondissement de *Dürkheim*
pour servir à l'inscription des actes de *Décès*
qui surviendront pendant l'an 1809, dans le ressort de la
mairie de *Falkenstein*

DÉPARTEMENT
DES FORÊTS.

ARRONDISSEMENT
de *Dürkheim*

COMMUNE
de *Falkenstein*.

FAIT à *Dürkheim* le *18* novembre 1808.

Margareta Kaupf Ingleborn au sein
juin 1809.

jeu jaso Ingleborn assistant unan. Ingleborn juunij
jeu jaso Ingleborn assistant unan. Ingleborn juunij
Das gemeinde Raths in der hiesigen civil Stadt
von dem Departement in der hiesigen civil Stadt
Hubert Raths in der hiesigen civil Stadt
Ingleborn assistant unan. Ingleborn juunij
Das gemeinde Raths in der hiesigen civil Stadt
von dem Departement in der hiesigen civil Stadt
Hubert Raths in der hiesigen civil Stadt
Ingleborn assistant unan. Ingleborn juunij

M. Delagardelle

jeu jaso Ingleborn assistant unan. Ingleborn juunij
Das gemeinde Raths in der hiesigen civil Stadt
von dem Departement in der hiesigen civil Stadt
Hubert Raths in der hiesigen civil Stadt
Ingleborn assistant unan. Ingleborn juunij

wäldes Departement roffinuum Jean Baulech
und küberth Bret beide großjährig wohnhaft zu
Bivels, welche mit nachfolgendem, das Mattheus Kämpf
alt eins und dreißig Jahr daselbst selbst
sich der Nicolaus Kämpf daselbst und erstlich
dann ferner und gewarnt die um dies ist und
mittels daselbst, und die Declaranten haben
mit uns gegenwärtigen, als, als, als, als
daselbst daselbst und daselbst daselbst
abgeschlossen worden. Jean + Baulech. Kämpf + Bret

At Delagardelle
maire

im Jahr achtzehn hundert und ein den ersten Septemba
sind daselbst und daselbst im öffentlichen civil barntum der
gemeinde Bivels ungarisch salzkammer canton vanden
wäldes Departement roffinuum Jean Baulech und küberth
Bret beide großjährig wohnhaft zu Bivels, welche mit nachfolgendem
haben, das Mattheus Kämpf alt eins und dreißig Jahr daselbst
zu Bivels daselbst daselbst in dem Jahr daselbst
um diesen Monat im Jahr daselbst, und die
Declaranten haben mit uns gegenwärtigen, als, als, als, als
daselbst daselbst und daselbst daselbst
daselbst daselbst, Jean + Baulech Kämpf + Bret
Bret daselbst daselbst daselbst

At Delagardelle
maire



im Jahr achtzehn hundert und ein den ersten Septemba
sind daselbst und daselbst im öffentlichen civil barntum der
gemeinde Bivels ungarisch salzkammer canton vanden
wäldes Departement roffinuum Nicolaus Doe und Karel Walleur beide großjährig
wohnhaft zu dem salzkammer wald, welche mit nachfolgendem
haben, das Maria Kämpf alt eins und dreißig Jahr daselbst
alt eins und dreißig Jahr daselbst daselbst daselbst
in dem Jahr daselbst daselbst daselbst daselbst
daselbst daselbst, und die Declaranten haben
mit uns gegenwärtigen, als, als, als, als
daselbst daselbst, und daselbst daselbst
worden. Nicolaus Doe + Karel, Karel + Walleur daselbst
daselbst daselbst.

At Delagardelle
maire

daselbst daselbst daselbst daselbst daselbst
daselbst daselbst daselbst daselbst daselbst

namen	namen	tag	monat	alt	observation
Kämpf	Maria	20	december	21809	daselbst
Kämpf	Magdalena	10	september	1	idem
Kämpf	Matthias	29	august	1	idem
Kämpf	Margareth	10	juni	1	loftadig
-	-	-	-	-	-

At Delagardelle
maire

Salkenstein.

1810

Naissances
Publications
Mariages
Deces.



ACTES de *naissances*

An 1810.

REGISTRE contenant *quatre*
feuilles, cotés et paraphés par nous Président du tribunal
de première instance de l'arrondissement de Dickrich,
pour servir à l'inscription des actes de *naissances*
qui surviendront pendant l'an 1810, dans le ressort de la
mairie d *Falkenstein*

DÉPARTEMENT
DES FORÊTS.

ARRONDISSEMENT
de Dickrich.

COMMUNE

d

FAIT à Dickrich, le 8 décembre 1809. *solignat*

*jeu jaso ruffen siudnot jaso. Inu ruffen
jauuay uin sixbau ipo moynul ist. Son uin
uizet Inu offndlichu civil branten. Das
gmaunde biets unjauuay falkenstein Canton
vanden walden departement ruffen maria
Boruan gebau, all siinf uind sixbauzig jaso
wauast zu biets, walest uin nind mirdichal
grystlich pferstich sal, Das Inu ruffen Inu Inu
Inu uin moynul son elisabel spoor uind mathias
kauch ruffen wauast ist, uind walestam sin Inu
wauastam son mathias kauch gebau zu wollau
declariet sal, besagte declaration uind presentation sind
gmaast in gmaundt maria Boruan gebau, miltel
recht taglofene, all gebau uind Inu jaso pater
gorgen, waldman, all Inu uind Inu jaso alla son
biets, uind gebau in gebau uind biets zainu
uind uind gmaundt gebau uind elyso nind
in ruffen, walestam uind, walestam ist Inu Inu
sal ist abgelaufen worden. maria Boruan + gebau
miltel + recht, pater gorgen. A k Delagardelley
mair*

No 2

Le dix huit cent dix de l'empereur des français le trois^{me} mois
du février a deux heures d'après midi par devant nous adam
henry Delagardelle maire de la commune de Bivels mairie
de falkenstein canton vianden de parlement des forêts
est comparu Nicolas Dennevald age de vingt huit ans
journalier a bivels, le quel nous a présenté un enfant du sexe
féminin ~~né~~ troisième mois du février a six heures du matin
de lui déclarant, et de l'élisebeth l'ent, son épouse, et au quel il a
déclaré vouloir donner les prénoms de l'élisebeth Dennevald,
les dites déclarations et présentations faites a présence de
michel areuf age trente sept ans journalier a Bivels et de pierre
goergen age trente trois ans laboureur a bivels, et ont les
pères et temoins signé avec nous le présent acte de naissance
après qu'il leur en a été fait lecture, déclarant ne savoir pas
cécité. Nicolas Dennevald le père. michel + areuf, pierre +
goergen. temoins.

A K Delagardelle
mair

No 3
Le dix huit cent dix de l'empereur des français le dix huit du mois
février a trois heures d'après midi par devant nous adam henry
Delagardelle maire de la commune de Bivels mairie falkenstein
canton vianden de parlement des forêts est comparu michel
Borman age trente quatre ans laboureur a bivels, le quel
nous a présenté un enfant du sexe masculin, né le dix huit
février a neuf heures du matin, de lui déclarant et de barbara
pfeuf, son épouse, et auquel il a déclaré vouloir donner les
prénoms de malhias Borman, les dites déclarations et présentes
faites a présence de michel areuf age trente sept ans journalier
a bivels et de pierre goergen age trente trois ans laboureur
a bivels, et ont les pères et temoins signé avec nous le présent



acte de naissance, après qu'il leur en a été fait
lecture, déclarant ne savoir pas cécité, michel +
Borman le père, michel + areuf, pierre + goergen, temoins

No 4 A K Delagardelle
mair

Le dix huit cent dix de l'empereur des français le dix huit
mois du février a trois heures d'après midi par devant
nous adam henry Delagardelle maire de la commune
de Bivels mairie falkenstein canton vianden de parlem^{ent}
des forêts est comparu charl Waller age
quarante quatre ans journalier a falkensteinerval, le quel
nous a présenté un enfant du sexe masculin, né le dix huit
février a trois heures du matin, de lui déclarant, et de teres
Leu, son épouse, et auquel il a déclaré vouloir donner les
prénoms Jean gerard Waller, les dites déclarations et présentes
faites a présence de Nicolas Doe age trente sept ans
journalier a falkensteinerval et henry pfeuf age soixante
cinq ans journalier id. et ont les pères et temoins signé
avec nous le présent acte de naissance, après qu'il leur
en a été fait lecture, déclarant ne savoir pas cécité. charl
Waller, le père. Nicolas Doe et henry pfeuf. temoins

No 5 A K Delagardelle
mair

Le dix huit cent dix de l'empereur des français le vingt neuf du
mois de mars a sept heures d'après midi par devant nous adam henry
Delagardelle maire de la commune de Bivels mairie falkenstein
canton vianden de parlement des forêts est comparu michel Borman
jean Leu age quarante un an journalier a Bivels, le quel
nous a présenté un enfant du sexe masculin, né le vingt neuf
mois du mars a quatre heures d'après midi, de lui déclarant

No 2

Le dix huit cent dix de l'empereur des français le trois^{me} mois
du fevrier a deux heures d'après midi pardevant nous adam
henry Delagardelle maire de la commune de Bivels mairie
de falkenstein canton vianden de parlement des forêts
est comparu Nicolas Dennevald age de vingt huit ans
journalier a bivels, le quel nous a presente un enfant du sexe
~~feminin~~ troisieme mois du fevrier a six heures du matin
de lui declarant, et de l'elisebeth lenty, son épouse, et au quel il a
declare vouloir donner les prenom^s de l'elisebeth Dennevald,
les dites declaration et presentation faites a presence de
michel areuf age trente sept ans journalier a Bivels et de pierre
goergen age trente trois ans laboureur a bivels, et ont les
pères et temoins signe avec nous le present acte de naissance
après qu'il leur en a été fait lecture, declarant ne savoir pas
écire. Nicolas Dennevald le pere. michel areuf, pierre
goergen. temoins.

Attesté Delagardelle
mairie

No 3
Le dix huit cent dix de l'empereur des français le dix huit du mois
fevrier a trois heures d'après midi pardevant nous adam henry
Delagardelle maire de la commune de Bivels mairie falkenstein
canton vianden de parlement des forêts est comparu michel
Borman age trente quatre ans laboureur a Bivels, le quel
nous a presente un enfant du sexe masculin, né le dix huit
fevrier a neuf heures du matin, de lui declarant et de barbara
pfauf, son épouse, et auquel il a declare vouloir donner les
prenom^s de malhias Borman, les dites declaration et present^s
faites a presence de michel areuf age trente sept ans journalier
a bivels, et de pierre goergen age trente trois ans laboureur
a bivels, et ont le pere et temoins signe avec nous le present



acte de naissance, après qu'il leur en a été fait
lecture, declarant ne savoir pas ecire, michel
Borman le pere, michel areuf, pierre goergen, temoins

No 4 Attesté Delagardelle
mairie

Le dix huit cent dix de l'empereur des français le dix^{me}
mois du fevrier a trois heures d'après midi pardevant
nous adam henry Delagardelle maire de la commune
de Bivels mairie falkenstein canton vianden de parl^{em}
ent des forêts est comparu charles Wallens age
quarante quatre ans journalier a falkensteinerval, le quel
nous a presente un enfant du sexe masculin, né le dix huit
fevrier a trois heures du matin, de lui declarant, et de
Den, son épouse, et auquel il a declare vouloir donner les
pre nom^s Jean gerard Wallens, les dites declaration et present^s
faites a presence de Nicolas Doe age trente sept ans
journalier a falkensteinerval et henry fleffen age soixante
cinq ans journalier id. et ont le pere et temoins signe
avec nous le present acte de naissance, après qu'il leur
en a été fait lecture, declarant ne savoir pas ecire. charles
Wallens le pere. Nicolas Doe et henry fleffen. temoins

No 5 Attesté Delagardelle
mairie

Le dix huit cent dix de l'empereur des français le vingt neuf du
mois de mars a sept heures d'après midi pardevant nous adam henry
Delagardelle maire de la commune de Bivels mairie falkenstein
canton vianden de parlement des forêts est comparu michel Borman
Jean Sen age quarante un an journalier a Bivels, le quel
nous a presente un enfant du sexe masculin, né le vingt neuf
mois du mars a quatre heures d'après midi, de lui declarant

et angelica Herten son épouse, et au quel il a déclaré vouloir
donner les prénoms de ~~sebastien~~ Jean, les dits déclaration
et présentation faites à présence du michel ~~Bosman~~ areuf
âge trente sept ans journalier à Bivels, et de pierre goergen
âge trente trois ans laboureur à Bivels, et ont le père et témoin
signé avec nous le présent acte de naissance, après qu'il
leur en a été faite lecture, déclarant ne savoir pas écrire.

Pro 6

A. Delagardelle
maire

Le dix huit cent dix de l'empereur des français le vingt deux du mois
de mai à trois heures après midi par devant nous adam heurj de la-
gardelle maire de la commune de Bivels mairie felfenstein Canton
vianden Département des forêts est comparu jeann meyer âge
cinquante un an laboureur à Bivels, le quel nous a présenté un enfant
du sexe féminin, né le vingt deux mois du mai à trois heures du
matin, de lui déclarant et catharina bely son épouse, et au quel il a
déclaré vouloir donner les prénoms de marie meyer, les dits déclaration
et présentation faites à présence de michel areuf âge trente sept ans
journalier à Bivels et de pierre goergen âge trente trois ans labou-
reur à Bivels, et ont le père et témoin signé avec nous le présent acte
de naissance, après qu'il leur en a été faite lecture, déclarant ne savoir pas
écrire les témoins, michel meyer, le père michel + areuf, pierre + goergen.

A. Delagardelle
maire

356

Pro 7
Le dix huit cent dix de l'empereur des français le vingt deux du mois
septembre à quatre heures après midi par devant nous adam
heurj Delagardelle maire de la commune de Bivels mairie felfenstein
Canton vianden Département des forêts est comparu mathias peck
âge trente huit ans journalier à Bivels, le quel nous a présenté
un enfant du sexe masculin né le onze septembre à trois
heures du matin, de lui déclarant et susanne prier son épouse,
et au quel il a déclaré vouloir donner les prénoms mathias peck,
les dits déclaration et présentation faite à présence de michel
areuf âge trente sept ans journalier à Bivels et de pierre goergen
âge trente trois ans laboureur idem, et ont le père et témoin
signé avec nous le présent acte de naissance, après qu'il leur
en a été faite lecture, déclarant ne savoir pas écrire, mathias
peck le père, michel + areuf, pierre + goergen. témoin

A. Delagardelle

Pro 8
Le dix huit cent dix de l'empereur des français le dix du mois novembre
à cinq heures après midi, par devant nous adam heurj Delagardelle
maire et officier de l'état civil de la commune de Bivels mairie
felfenstein Canton vianden Département des forêts, et comparu
Nicolas Delagardelle âge trente cinq ans laboureur à Bivels,
le quel nous a présenté un enfant du sexe féminin, né le dix
du mois novembre à cinq heures après midi, de lui déclarant, et
anne marie draven son épouse, et au quel il a déclaré vouloir
donner les prénoms de catharina Delagardelle, les dits déclaration
et présentations faites à présence de jeann meyer âge cinquante un
ans laboureur à Bivels, et de pierre goergen âge trente trois ans
laboureur idem, et ont le père et témoin signé avec nous le présent
acte de naissance, après qu'il leur en a été faite lecture. Nicolas
Delagardelle, le père. jeann meyer, pierre goergen.

A. Delagardelle
maire

Département des
 Forêts
 arrondissement de
 Biebrich
 maire
 Falkenstein

Ordre A. C. Des actes
 de naissance d'après registre

	nom prénom	date de acte de naissance	No des actes
1	Bertram malthus	18 février 1810	3
2	Dennerel eliphe	3 idem	2
3	Delagardelle et Harine	10 novembre	8
4	Mejerz marie	22 maij	6
5	Ben. sebastien	29 mars	5
6	pesch malthus	12 septembre	7
7	Kauph nat. hies	1 janvier	1
8	Walleur jean gerard	19 février	4

Le présent Registre est clos avec huit de naissance
 par moi soussigné le 1^{er} janvier 1811.

A. H. Delagardelle
 maire

110/18



PUBLICATIONS DE MARIAGE.

An 1810.

REGISTRE contenant *deux*

feuillet, cotés et paraphés par nous Président du tribunal de première instance de l'arrondissement de Dickrich, pour servir à l'inscription des actes de publication de Mariage, qui surviendront pendant l'an 1810, dans le ressort de la mairie d

DÉPARTEMENT
DES FORÊTS.

ARRONDISSEMENT
de Dickrich.

COMMUNE

de *St. Christen*

FAIT à Dickrich, le 8 décembre 1809. *Schmidt*

*Le dix huit cent neuf de l'empereur des français
le quatrieme dimanche du mois decembre nous
maire et officier de l'etat civil de la commune
de Bivels, mairie salpêtrien Canton vianden
deparlement des forêts apres nous etre transporté
devant la maison principale porte d'entree de la maison
commun a dix heures du matin nous en et avons
annoncé et publié pour la premiere fois, et la seconde
publication la sixieme dimanche même heure
mois et an, qu'il y a promesse de mariage entre
domme nique georgen mineur, journalier a Bivels
assisté de jeann georgen son pere, âgé cinquante an journalier
a Bivels, et la vefve Anna chatarine, vefve de Henry
Reuhl, fille de jeann pleims, majeure journalier
a Bivels assisté de son pere, et quelle publication
lue a haute et intelligible voix, a été depuis affichée
a la porte de la maison commun. de quoi avons dressé
acte.*

*M. Schadelley
maire*

2
 Au dix huit cent dix le premiere dimanche
 du mois decembre nous maire et officier de l'etat civil
 de la commune de Rivels, maire de ~~Salles~~ Salles
 canton vianden departement des forges, apres nous
 etre transporte devant la principale porte d'entre
 de la maison commune a dix heures du matin
 avons annonce et publie pour la premiere fois
 et pour la seconde publication, qu'il y a promesse
 de mariage entre jeann Burefely age vingt sept
 ans journalier a mettendorf fils de thom Burefely
 et margerete Barlemy de mettendorf journalier
 le pere et morte et de misselle Marie catharine
 Gillen ^{agee vingt trois ans} fille de jeann Gillen age cinquante ^{ans}
 ans et Marie catharine dele journalier a vianden
 la quelle publication, lue et lue et intelligible,
 soit, a ete de suite affichee a la porte de la
 maison de la commune, de quoi nous avons dressé acte

A. K. Delagardelle,
 maire

le present registre est clos avec deux publications
 de mariage par moi jusqu'au le 1^{er} janvier 1811

A. K. Delagardelle,
 maire

Wess, gezeichnet, wessnen wir alle obangenannte sind
 und das gezeichnete Capitel das Titel des civilgerichtes
 der Generalität, abgelesen haben, den künftigen
 Ehegatten, und Ehegatten abgelesen haben, gesegnet,
 Es ist auf dem nun und zur Zeit wessnen wollen
 das jeder von ihnen bescheidend und bezeugend zu verantworten hat
 so erklären wir in wessnen das Gesetz das Domineus pro
 goergen und anna catharina pleins, die in der
 mit ihm anders einbunden sind von allem diesem
 haben wir nicht aufgeführt in gegenwärtig das
 Nicola Delagardelle, Johan Steiler, Johan Meier, Michel
 areuf, alle wessnen das Ehegatten. wessnen wessnen
 und das wir ihnen auf abgelesen worden, den haben
 mit ihm und den contrahierenden Parteien, die in der
 wessnen, die als psonen in wessnen den künftigen
 Domineus + goergen, anna catharina, pleins, Ehegatten
 Jean goergen, das Ehegatten, Joant pleins, Jean +
 Paul, alle das Ehegatten. Nicolas Delagardelle
 Johan Eggmiller, Johann Meier, Michel + areuf, beide
 At Delagardelle,
 Maire

Departement des
 Forêts.
 arrondissement
 de Tréviers.
 maire
 Delagardelle

Livre A. B. des actes
 de mariage dans le Registre

nom prenom	Date des actes de mariage	No des actes
goergen domm enique, marié à anna cathar- ine pleins veuve de Kerj Kell	1 janvier	1

le présent Registre est clos avec une marriage
 par moi soussigné le 1^{er} janvier 1871.

At Delagardelle,
 Maire



ACTES de *Déclar*

An 1810.

REGISTRE contenant *Quatre*
feuilles, cotés et paraphés par nous Président du tribunal
de première instance de l'arrondissement de Dickrich,
pour servir à l'inscription des actes de *Déclar*
qui surviendront pendant l'an 1810, dans le ressort de la
mairie d *Salzdahlun*

DÉPARTEMENT
DES FORÊTS.

ARRONDISSEMENT
de Dickrich.

COMMUNE
d

FAIT à Dickrich, le 8 décembre 1809.

N° 1
L'an dix-huit cent dix le Douze du mois septembre à
sept heures du matin par devant nous Adam Henrich
de Lagardelle maire, et officier de l'état civil de la
Commune de Bivels mairie salzdahlun Canton vian
département des forêts sont comparus Jean Margen
et Hubert Brel Jean Margen est père de deux les quels
nous ont déclaré que Catharine Margen âgée huit ans journal
de Bivels fille de Jean Margen et Barbara Urs,
journalière de Bivels, est décédée le Douze du mois septembre à
sept heures du matin dans leur maison, et les déclarants ont
signé avec nous le présent acte, après que leur acte a été subi
lectura Jean Margen, le père, Hubert Brel, déclarant
ne savoir pas crier.

N° 2.

M. de Lagardelle
L'an dix-huit cent dix le premier novembre à cinq heures après midi
présentant nous Adam Henrich de Lagardelle maire, et officier de l'état
civil de la commune de Bivels mairie salzdahlun Canton vian
département des forêts, sont comparus Anne Marie Haman
démourant à Jean Margen, Anne Marie Haman est la mère de
deux, les quels ont nous déclaré que Herman philip âgé un an et

quatre mois journaliers a Bivels, fils de Anne Marie Herman
journalier idem, est decede le premier novembre a midi dans
sa maison, et les declarants ont signe avec nous le present acte
apres que leur en a été faite lecture. Anne Marie + Herman
la mere, Jean + Margen, ne savaient pas ecrire. *M. Delagardelle*
No 3

le premier novembre
Hier dix huit cent dix de l'empereur des Français a sept heures
apres midi pardevant nous Adam Henry Delagardelle maire
et officier de l'etat civil de la commune de Bivels, maire
falschstein Canton vauden departement des forêts, sont
comparez Elisabeth Baubsch veuve de Mathias Kaupf Laboureur
a Bivels et Michel Arent, Elisabeth Baubsch est la mere de deux
des quels nous ont declare, que Elisabeth Kaupf age trois ans
laboureur a Bivels, fille de Mathias Kaupf decede. Et Elisabeth
Baubsch Laboureur a Bivels, est decede le premier novembre a
quatre heures apres midi dans leur maison, et les declarants ont
signe avec nous le present acte, apres que leur en a été faite
lecture, signature. Elisabeth + Baubsch la mere, Michel + Arent
ne savaient pas ecrire. *M. Delagardelle*
maire

le deux novembre
No 4
Hier dix huit cent dix de l'empereur des Français a deux heures apres midi
pardevant nous Adam Henry Delagardelle maire, et officier de l'etat civil
de la commune de Bivels, maire falschstein Canton vauden departement des
forêts, sont comparez Michel Arent, pere de deux et Hubert Bred voisins, les
quels nous ont declare, que *Jean* Arent age cinq ans enfant, fil de
Michel Arent et Magdalene Kaupf Journalier a Bivels, est decede le
deux novembre a dix heures du matin dans leur maison, et les declarants
ont signe avec nous le present acte, apres que leur en a été faite
lecture. Michel + Arent pere, Hubert + Bred, ne savaient pas ecrire
M. Delagardelle
maire



le quatorze novembre
Hier dix huit cent dix de l'empereur des Français a trois heures
apres midi pardevant nous Adam Henry Delagardelle, maire
et officier de l'etat civil de la commune de Bivels, maire
falschstein Canton vauden departement des forêts, sont
comparez Michel Arent, pere de deux, et Hubert Bred
voisins, les quels nous ont declare, que *Nicolas Kaupf*
Arent, age cinq ans, fil de Michel Arent et Magdalene
Kaupf Journalier a Bivels, est decede le quatorze novembre
a midi dans leur maison, et les declarants ont signe avec
nous le present acte, apres que leur en a été faite lecture
Michel Arent, le pere, Hubert + Bred, ne savaient pas ecrire.
M. Delagardelle
maire

Departement des
forêts
arrondissement de
Freiburg
maire
falschstein.

	ordre a.	Des actes de décès de cette registre	
		non prenom	date de date de décès
1	arent Nicolas	14 novembre	5 1810
2	arent Jean	12 idem	4
3	herman philip	id idem	2
4	margin calixte	11 septemb	1
5	Kaupf elisabet	1 novembre	3

le present Registre est clos avec cinq de dix
par moi, soussigne, le 1^{er} janvier 1811.

M. Delagardelle
maire

Salkenstein.

1855.

Confessions
Culinations
Marriages
Deaths.



ACTES de *Naissance* An 1811.

REGISTRE contenant *deux*
feuilles, cotés et paraphés par nous Président du tribunal
de première instance de l'arrondissement de Dickrich,
pour servir à l'inscription des actes de *naissance*
qui surviendront pendant l'an 1811, dans le ressort de la
mairie d' *Salzkirchen*

DÉPARTEMENT
DES FORÊTS.

ARRONDISSEMENT
de Dickrich.

FAIT à Dickrich, le *vingt* décembre 1810.

Deux copies en original

COMMUNE

d' *Salzkirchen*

N° 1 Le dix huit cent onze de l'empereur des français
Le vingt cinq mars à six heures après midi par devant nous
Adam Henry Delagardelle maire et officier de l'état civil de
la commune de Bivels mairie salzkirchen canton vianden
département des forêts est comparu *jean + son épouse*
Hubert Humme âgé trente neuf ans journalier
à Bivels, lequel nous a présenté un enfant de sexe masculin
né le vingt cinq mars à quatre heures après midi de lui Delagardelle
et Marie Ellen son épouse, et au quel il a déclaré vouloir
donner les prénoms à *jean Humme*, les dits déclaration
et présentation faites la présence de *Michel* âgé trente huit
ans journalier à Bivels et de *piere goergen* âgé trente quatre
ans laboureur idem et ont le père et temoins signé avec nous
le présente acte de naissance, après quel leur a été faite lecture
d'icelui, usant pas s'en. *Hubert + Humme* le père, *Michel*
piere + goergen et *Delagardelle*
mair

N° 2 Le dix huit cent onze de l'empereur des français le sept
octobre à huit heures du matin par devant nous Adam
Henry Delagardelle maire et officier de l'état civil de la
commune de Bivels mairie salzkirchen canton vianden
département des forêts est comparu *Michel* âgé quarante
ans journalier à Bivels, le quel nous a déclaré que le sept
octobre à sept heures après midi est né un enfant de sexe
féminin, quel nous présente et au quel il a déclaré donner
les prénoms *salharum* âgé, le reconnaissant pour être le
père de cet enfant à *magdalene Kauph* son épouse pour être
la mère. la présente déclaration et présentation faites en

presens de Jean Veiller age trente trois ans
 journalier à Brive et de Pierre Gergeu
 age trente quatre ans laboureur idem et ont le père
 et temoins signés avec nous le presente acte de naissance
 apres qu'il leur en a été faite lecture Jean + Veiller
 Pierre Gergeu municipal le père; declarants ne
 savoir pas écrire.

A. H. Delagardelle
 Maire

Département des
 Forêts
 arrondissement de
 Dieffrich.
 maire.
 Falckenstein

Ordre A. G. des actes de
 naissance dans cet
 Registre

	nom prenom	Date des actes des naissances	No des actes.
1	Brunne Jean	25 mars 1811	1
2	meuf catharine	6 octobre	2

le present Registre est clos avec deux actes
 de naissance par moi soussigné le 1^{er} janvier 1812

A. H. Delagardelle
 Maire



DÉPARTEMENT
DES FORÊTS.

ARRONDISSEMENT
de

COMMUNE
de Falkenstein

PUBLICATIONS DE MARIAGE.

An 1811.

REGISTRE contenant une
feuillet, côtés et paraphés par nous Président du tribunal
de première instance de l'arrondissement de *Dietrich*
pour servir à l'inscription des actes de publication de Ma-
riage, qui surviendront pendant l'an 1811, dans le ressort
de la mairie de *Falkenstein*

FAIT à *Dietrich* le *vingt* décembre 1810.

deux fois
la première publication

Nous *Jean* du *tribunal* ci-dessus de l'empereur des français
le troisième dimanche du mois de décembre, nous sommes
et officier de l'état civil de la commune de *Dietrich*
mairie *Falkenstein* Canton *Vieudun* département
des forêts, après nos deux transports devant la
porte principale d'entrée de la maison communale
à dix heures du matin avons annoncé et publié pour
la première fois, qu'il y a promesse de mariage entre
Daufler *Nicolas* âgé de cinquante-trois ans laboureur
à *Falkenstein* *Waldhof*, majeur, fils de *Daufler*
Jean garde des vaches et *Marie* *Jeans*, veuve d'*Antoine*
Marie *Baum*, et d'*Antoinette* *Kocher* âgée de vingt-six ans, journalière
à *Holzenbourg*, fille majeure, née d'*Antoine* *Kocher*
journalier, et *Antoine* *Jeans*, laquelle publication
a été faite d'une voix haute et intelligible, a été depuis affichée à la
porte de la maison communale, d'où nous avons dressé
l'acte pour moi et au que dessus.

J. Delagardelle
substitut

La Seconde publication

Le 10 du mois de décembre nous nous sommes réunis à l'office de l'état civil de la commune de Sirey, mairie falschenheim l'autorité vicar de département des forêts, après nous être transportés devant la principale porte de l'église de la même commune à dix heures du matin nous avons annoncé et publié pour la première fois qu'il y a promesse de mariage entre Dauffer, Nicolas âgé de trente-trois ans, laboureur à falschenheim, Walchoff, majeur, fils de Dauffer Jean, garde des vaches et Anne Marie Sprang, veuve d'Anne Marie Baum, et de la même commune, âgée de vingt-six ans, journalière à Stobembourg, fille majeure, veuve d'Antoine Koedey, journalière et Anne Marie Grün, la quelle publication a été faite d'une manière intelligible, a été de suite affichée à la porte de la même commune, de quoi nous avons dressé acte. Pour moi et au que dessus.

A. H. Delagardelle
mairie

Département des
forêts
arrondissement de
mairie
falschenheim.

ordre A. C. des publications

nom prénoms	Date de publication	Révisé
Dauffer Nicolas	15 décembre	1
et Koedey Régine	22 id.	2
id id		

Le présent registre est clos avec deux publications des mêmes par moi sous seing main le 1^{er} janvier 1812.

A. H. Delagardelle
mairie



ACTES de *Mariage*

An 1811.

REGISTRE contenant *une*
feuilles, cotés et paraphés par nous Président du tribunal
de première instance de l'arrondissement de Dickrich,
pour servir à l'inscription des actes de *mariage*
qui surviendront pendant l'an 1811, dans le ressort de la
mairie de *Salsenstein*

DÉPARTEMENT
DES FORÊTS.

ARRONDISSEMENT
de Dickrich.

FAIT à Dickrich, le *vingt* décembre 1810.

Demmerhausen v. p. d.

COMMUNE
de *Salsenstein*

L'an dix huit cent onze de l'empire des français
le vingt six du mois de décembre par devant nous maire
et officier de l'état civil de la commune de l'état
mairie *Salsenstein* Canton *Wandau* Département
des forêts, sont comparus *Fauster* *Nicholas*, age soixante
trois ans, né à *Schulden*, laboureur à *Salsenstein*
Waldhoff, majeur, fils de *Fauster* *jean* garde de vache,
d'ici de *Loupsdorf* le neuf février l'an mil sept cent
soixante seize, comme il est constaté par l'extract de
l'acte de décès, de *livre* à *Loupsdorf* le vingt trois décembre
dix huit cent par le *Reinard* *Kellen* maire de *Schulden*, et Anne
marie *Jeungh* d'ici de *Brandebourg* le dix sept janvier
l'an mil sept cent quatre vingt trois, comme il est constaté
par l'extract d'acte de décès, de *livre* à *Brandebourg* le vingt
quatre décembre *Dix huit cent* par le *G. Bence* maire à *Brandebourg*
et de moielle *Koeders* *Regina*, age vingt six ans, née
à *Moltzembourg* journalière *idem* majeur, fille d'ancien

Demmerhausen v. p. d.

Demmerhausen v. p. d.

Koeders, journalier, d'écrit le troisième décembre l'an mil sept
 cent quatre vingt neuf, comme il est constaté par le bail d'acte
 de décès délivré à Hofenbourg le vingt trois décembre dix huit cent
 onze par le seigneur villa maître de Hofenbourg, et au
 même lieu, d'écrit à Hofenbourg, d'écrit le vingt sept et vint
 l'an mil huit cent huit, comme il est constaté par le bail
 d'acte de décès, délivré à Hofenbourg le vingt trois décembre dix
 huit cent onze, par le seigneur villa maître de Hofenbourg,
 les quels actes ont requis de procéder à la célébration de mariage
 projeté entre eux, et dont les publications ont été faites devant
 la principale porte de notre maison communale, savoir
 la première la quinz du mois décembre de l'an dix huit
 cent onze à dix heures du matin et la seconde le vingt
 deux du même mois, au et jour et heures que dessus. (Ces
 publications de Koeders Regine sont faites à la mairie de
 Hofenbourg) aucune opposition au dit mariage ne nous
 ayant été signifiée, faisant droit à leur requête, après
 avoir donné lecture de toutes ces pièces ci dessus mentionnées et
 du chapitre 1er du titre du code civil intitulé du mariage
 avons demandé au futur époux et à la future épouse, séparément
 le premier pour mari et pour femme, chacun deux ayant
 répondu séparément et affirmativement déclarant au nom
 de la loi, que Dauffer & Nicolas et Koeders Regine sont unis
 par le mariage, de tout ce avoir dressé acte en présence de
 Mathias Gater, & Nicolas Goergen, & Nicolas de Jean Koeders
 père de Regine Koeders les quels après qu'il leur en a été aussi
 donné lecture, tout signé avec nous et les parties contractantes
 ministres, & Gater, & Goergen, & Nicolas & de. Déclarant
 ne savoir pas signer, Jean Koeders déclarant ne savoir pas
 signer, Dauffer & Nicolas et Koeders & Regine, parties contractantes
 déclarant ne savoir pas signer. fait & signé le jour même
 au que dessus.

A. H. Delagardelle
 Maire

Jean Koeders

D'après le
 fait. —
 renouvellement de
 l'acte.
 fait & signé

Ordonnance des actes
 de mariage dans le Registre

	nom prénoms	Date de l'acte de mariage	N° de l'acte
1	Dauffer & Nicolas mairie de Koeders Regine	26 décembre	1

Le présent Registre est clos avec un acte de mariage
 par moi sousigné maire le 1^{er} janvier 1812

A. H. Delagardelle
 Maire



DÉPARTEMENT
DES FORÊTS.

ARRONDISSEMENT
de Dickrich.

COMMUNE
de Falkenstein.

N° 8. - Falkenstein
ACTES de *Décès*

An 1811.

REGISTRE contenant *décès*
feuilles, cotés et paraphés par nous Président du tribunal
de première instance de l'arrondissement de Dickrich,
pour servir à l'inscription des actes de *décès*
qui surviendront pendant l'an 1811, dans le ressort de la
mairie d *Falkenstein*

FAIT à Dickrich, le *sept* décembre 1810.

Deunershausen v. p. d.

N° 1. L'an dix huit cent onze de l'empereur des français
le six mars à dix heures du matin pardevant nous
adam henry delagardelle maire et officier de l'état civil
de la commune de Bivels mairie Falkenstein canton
vianden département des forêts, sont comparus
adam Duflet et hubert Brech journaliers à Bivels,
voisins du deu, les quels nous ont déclaré, que
Nicolas goergevage quaterving ans ^{le fils de} ouvrier
à Bivels, est décédé dans sa maison ^{le six} à sept heures
du matin, et les déclarans ont signé avec nous le
présent acte, après que lecture leur en a été faite
adam Duflet. hubert Brech, déclarans ne s'opposent
rien. *N. H. delagardelle*
mairie

N° 2 L'an dix huit cent onze de l'empereur des français le
six mars à dix heures du matin pardevant nous adam
henry delagardelle maire et officier de l'état civil
de la commune de Bivels mairie Falkenstein
canton vianden département des forêts, sont
comparus adam Duflet et hubert Brech journaliers

Deun v. p. d.
Deun v. p. d.

a Brivels, les quels nous ont déclaré, que
Nicolas Dalm age sept ans, fils de valentin
Dalm et anne catharine Kappel, est decede dans la
maison de son pere le six mars a huit heures du
matin, et les declarants ont signe avec nous le
present acte, apres que lecture leur en a été faite.
adame Dufher, hubert + Brich, declarants ne savent
pas écrire. A. K. Delagardelle

N^o 3 Le dix huit cent onze de l'empereur des francais le quinze
mars a huit heures du matin, par devant nous adam
henry Delagardelle, maire et officier de l'etat civil de la
commune de Brivels, mairie falkenstein Canton vianden
departement des forêts, sont comparus charles waller
et henry Stoffer, journaliers a falkenstein Wald
voisins du decd, les quels nous ont déclaré, que charles
Dce age soixante onze ans, veuf journalier a falkenstein Wald
est decede dans la maison le quinze mars a deux heures
du matin, et les declarants ont signe avec nous le present
acte, apres que lecture leur en a été faite, charles +
waller, henry Stoffer declarants ne savent pas écrire.
A. K. Delagardelle

N^o 4 Le dix huit cent onze de l'empereur des francais le vingt
six mars a dix heures du matin par devant nous adam henry
Delagardelle, maire et officier de l'etat civil de la commune
de Brivels, mairie falkenstein Canton vianden departement
des forêts, sont comparus, adam Dufher, et hubert Brich, journaliers
a Brivels, voisins du decd, les quels nous ont déclaré, que elisabeth
Kuster veuve age soixante dix huit ans, journaliere a Brivels
est decede dans la maison le vingt six mars a sept heures du matin.



et les declarants ont signé avec nous le present
acte, apres que lecture leur en a été faite. adam +
Dufher, hubert + Brich, declarants ne savent pas écrire.
A. K. Delagardelle

N^o 5 Le dix huit cent onze de l'empereur des francais le vingt sept
mars a quatre heures apres midi par devant nous adam
henry Delagardelle, maire et officier de l'etat civil de la commune
de Brivels, mairie falkenstein Canton vianden departement
des forêts, sont comparus Charles Dce et henry Stoffer
journaliers de falkenstein Wald, voisins du decd,
les quels nous ont déclaré, que charles waller, age quarante
ans, marie et journalier a falkenstein Wald, est decede dans
sa maison le vingt sept mars a midi, et les declarants ont
signé avec nous le present acte, apres que lecture leur
en a été faite. Nicolas + Dce, henry + Stoffer, declarants
ne savent pas écrire. A. K. Delagardelle

N^o 6 Le dix huit cent onze de l'empereur des francais le vingt neuf
mars a quatre heures apres midi par devant nous adam henry
Delagardelle, maire et officier de l'etat civil de la commune
de Brivels, mairie falkenstein Canton vianden departement
des forêts, sont comparus, Jean Dce, et hubert Brich, journaliers
a Brivels, voisins du decd, les quels nous ont déclaré, que Jean
Bisfer, age trois mois est decede le vingt neuf mars a trois
heures du matin, anne Marie Bisfer de la bande Demophile
servante a Brivels est la mere du decd, et les declarants
ont signé avec nous le present acte, apres que lecture leur
en a été faite. Jean + Dce, et hubert + Brich, declarants
ne savent pas écrire. A. K. Delagardelle

N^o 7 Conformement la lettre de Monsieur le prefet de
Luxembourg du vingt deux y le dix huit cent onze est
le nomme M^r Jean Couffert de Pau des fils de
guillaume M^r et elisabeth Baulph, natif de Brivels
mairie falkenstein Canton vianden, ouvrier marin, age

De vingt ans, deinde le treute janvier
 l'an dix huit cent onze a l'hôpital de
 Lunerville département de la mortelle

At Delagardelle
~~maire~~

Département des
 Forêts
 arrondissement de
 Tresserich.

Ordonnance a. b. des
 actes de décès de cet
 Registre

maire
 Falkenstein.

	nom prenom	Date des actes de décès		N ^o des actes
1	Berger jeann	29	mai 1811	6
2	Dalme Nicolas	6	mai	2
3	goergen Nicolas	6	id.	1
4	Kraie jeann	30	janvier	7
5	Kruten Elisabeth Nicolas	29	mai	4
6	Boe chretien	15	id	3
7	Walluer charl	27	id	5

Le present Registre est clos avec sept actes
 des décès par moi soussigné le 1^{er} janvier 1812

At Delagardelle
~~maire~~